

CORPORATION ^{DE} _{OF} QUEBEC

MAIRE—MAYOR

JULES-JOSEPH TASCHEREAU-FRÉMONT.

ECHEVINS—ALDERMEN

Champlain.....Honorable John Hearn.
 Du Palais.....Jean-Bte E. Letellier.
 Jacques Cartier.Philéas Gagnon.
 Montcalm.....François Delisle.
 St Jean.....Amédée Robitaille.
 St Louis.....Bernard Leonard.
 St Pierre.....Martin Foley.
 St Roch.....Philéas Béland.
 St Sauveur.....François Kirouac.
 St Valier.....Dr Michel Fiset.

CONSEILLERS—COUNCILLORS

Champlain.....D. Griffin, James Paul.
 Du Palais.....P. Johnson, J. Tessier.
 Jacques Cartier.Alp. Dechéne,N. Dussault.
 Montcalm.....Noël Rancour, W. H. Walsh
 St Jean.....S. Bussière, E. Vincent.
 St Louis.....E. T. D. Chambers, Chs
 Panet Angers.
 St Pierre.....L. A. Boisvert, M. Thibaudeau.
 St Roch.....J. H. Gignac, T. Duchaine.
 St Sauveur.....L. Moisan, Elz. Pouliot.
 St Valier.....Geo. Paquet, S. N. Parent.

COMITÉS PERMANENTS—STANDING COMMITTEES

Aqueduc — Water-Works.—Se réunit le mardi.—Meets on Tuesday.—F. Kirouac, président ; Béland, Dussault, Foley, Hearn, Johnston, Leonard, Paquet, Vincent, Walsh.—J. Gallagher, secrétaire.
Chemins—Roads.—Se réunit le mercredi.—Meets on Wednesday.—J. B. E. Letellier, président ; Angers, Boisvert, Bus-

sière, Dechéne, Gignac, Moisan, Parent, Paul, Rancour.—C. Baillairgé, secrétaire.
Feu—Fire.—Se réunit le lundi.—Meets on Monday.—A. Robitaille, président ; Béland, Delisle, Foley, Gagnon, Leonard, Moisan, Paquet, Paul, Tessier.—A. Malouin, secrétaire.

Finances.—Se réunit le jeudi.—Meets on Thursday.—Hon. J. Hearn, président ; Chambers, Delisle, Duchaine, Fiset, Gagnon, Johnston, Kirouac, Robitaille, Thibaudeau.—Le Trésorier de la Cité.—The City Treasurer, secrétaire.

Marchés—Markets.—Se réunit le mercredi.—Meets on Wednesday.—E. Vincent, président ; Angers Duchaine, Dussault, Letellier, Paquet, Griffin, Pouliot, Rancour, Thibaudeau.—H. J. J. B. Chouinard, secrétaire.

Police.—Se réunit le lundi.—Meets on Monday.—P. Béland, président ; Boisvert, Chambers, Dechéne, Pouliot, Parent, Paul, Tessier, Vincent, Walsh.—E. Foley, secrétaire.

Règlements—By-laws.—Avis spécial.—Notice.—J. Tessier, président ; Angers, Boisvert, Dussault, Griffin, Gignac, Parent, Pouliot, Rancour, Robitaille.—H. Chouinard, secrétaire.

Santé — Health.—Avis spécial.—Notice.—M. Fiset, président ; Bussièeres, Delisle, Gignac, Gagnon, Griffin, Leonard, Letellier, Moisan, Thibaudeau.—Joseph Côté, secrétaire.

Transverse—Ferry.—Avis spécial.—Notice.—M. Foley, président ; Bussièeres, Chambers, Dechéne, Duchaine, Fiset, Hearn, Johnson, Kirouac, Walsh.—A. Malouin, secrétaire.

OFFICIELS—OFFICERS

Greffier	H. J. J. B. Chouinard.....	City clerk
Assistant-greffier	A. Malouin	Assistant city clerk.
Trésorier.....	C. J. L. Lafrance	City Treasurer.
Assistant-trésorier.....	J. W. Wright.....	Assistant-treasurer.
Auditeur.....	J. G. Leitch.....	Auditor.
Comptable.....	A. Wilfrid Bisson.....	Accountant.
Assistant-comptable	A. Boomer.....	Assistant-accountant.
Commis-contrôleur.....	H. G. A. L. Lafrance.....	Check clerk.
Ingénieur.....	C. Baillairgé.....	City engineer.
Assistant-ingénieur.....	W. D. Baillairgé.....	Assistant engineer
Ingénieur de l'aqueduc.....	J. A. Gallagher.....	Water works engineer.
Commis	{ Chs. P. Casgrain, Rosario } { Giroux, S. Wilson	} Clerks. } do
do		
Contre-maitre		

OFFICIERS (Suite)—OFFICERS (Continued.)

Avocats	{ L. G. Baillargeé..... Hon. C.-A.-P. Pelletier... Corriveau & Paré pour St S Joseph Allaire	} Advocates.
Notaires.....	{ J. Savard, pour St Sau- veur	} Notaries.
Cotiseurs	{ B. Kaine, J. O. Vézina, A. Rousseau, J. Savard.....	} Assessors.
Recorder	E. A. Déry, juge.....	Recorder
Greffier, Cour du Recorder.....	E. Foley	Clerk, Recorder's Court.
Sous Greffier.....	N. Fages.....	Assistant-clerk.
Commis	J. D. Charleson.....	Clerk.
Comptable du bureau de perception légale.....	{ A. Plamondon	} Accountant of legal collec- tion office.
Huiss., Cour du Recorder.....	{ U. Desroches, G. Trudel, L. Wagner C. Chouinard }	Bailiffs, Recorder's Court.
Messager et concierge	P. E. Wright.....	Messenger & house-keeper.
Chef de Police et Prévôt des incendies	{ L. P. Vohl.....	} Chief of Police and Fire Commissioner.
Sous-chef de Police	P. Walsh	Assistant-chief of Police.
Chef de la Brigade du Feu	P. Dorval	Chief of the Fire Brigade.
Sous-chef " "	M. Coleman.....	Assistant-chief " "
Surintendant du télégraphe d'Alarme	{ L. P. Brunelle.....	} Superintendant alarm tele- graph.
Opérateurs du télégraphe d'alarme.....	{ O. J. Bégin..... G. Noreau.....	} Alarm telegraph's opera- tors.
Contre-maitres des chemins.....	{ Arthur Verrault, Théodore Chouinard, Marc. Rochette Jac.-Cartier : L. Bertrand Champl. : G. Gastonguay . Finlay : M. Foy..... Montcalm : E. Dugal..... Berthelot : N. Guay..... St Pierre : W. Jolicœur..... }	Foreman of roads
Clercs des marchés.....	{ Montcalm : E. Dugal..... Berthelot : N. Guay..... St Pierre : W. Jolicœur..... }	Market's clerks.
Inspecteur des viandes.....	Dr. Catellier.....	Medical adviser
Médecin municipal.....	Joseph Côté.....	Secret. health committee
Secrét. du bureau de santé.....	A. Boilard.....	Meat inspector.

BUREAU DE COTISATION.—ASSESSMENT BOARD

Son Honneur le Maire.—M. Jules Joseph Tasshereau-Frémont.	His Worship the Mayor.—Jules Joseph Taschereau-Frémont.
Son Honneur le Recorder.—E. A. Déry.	His Honour the Recorder.—E. A. Déry.
Président du Comité des Finances.—Hono- rable John Hearn.	Chairman of the Finance Committee.— Honorable John Hearn.
Le Greffier de la Cour du Recorder, <i>Secré- taire.</i>	The Clerk of the Recorder's Court, <i>Secre- tary.</i>

BUREAU DE REVISION.—BOARD OF REVISORS

Son Honneur le Maire.	His Worship the Mayor.
Son Honneur le Recorder.	His Honor the Recorder.
Son Honneur le Juge des Sessions de la Paix.	His Honor the Judge of the Session of the Peace.
Secrétaire : le Greffier de la Cité.	{ M. H. J. J. B. CHOUINARD.
Secretary : the City Clerk. 29 Vict., Chap. 57.	

VACCINATEURS PUBLICS.—PUBLIC VACCINATORS

St-Jean.—Dr. F. R. Rinfret et J. E. Bolduc.	Du Palais.—Dr E. Turcot.
Montcalm.—Dr A. Watters.	St-Louis.—Dr M. J. Ahern.
St-Roch.—Dr Ls. Dion et Geo. Matte.	St-Pierre.—Drs Et. Gosselin et J. H. Hen- chey.
Jacques-Cartier.—Drs J. P. Lavoie et Jos. A. Garneau.	Champlain.—Drs A. Marois et J. C. Howe.

TARIF DES CHARRETIERS.

TARIF POUR VOITURES DE LOUAGE

VOITURES A UN CHEVAL.

A la course.

Pour 1 ou 2 personnes.....	\$0 40
Pour 3 ou 4 ".....	0 60

Dans tous les cas où la course sera d'un point dans un quartier à un point dans un autre quartier en traversant au moins une partie d'un quartier intermédiaire.

Dans tous les autres cas :

Pour 1 ou 2 personnes.....	\$0 25
Pour 3 ou 4 ".....	0 40

A l'heure. {	Première heure :	
	Pour 1 ou 2 personnes.....	0 75
	Pour 3 ou 4 ".....	1 00
	Chaque heure subséquente ;	
	Pour 1 ou 2 personnes.....	0 60
	Pour 3 ou 4 ".....	0 75

VOITURES A DEUX CHEVAUX.

A la course.

Pour 1 ou 2 personnes.....	0 60
Pour 3 ou 4 ".....	0 75

Dans tous les cas où la course sera d'un point dans un quartier à un point dans un autre quartier en traversant au moins une partie d'un quartier intermédiaire.

Dans tous les autres cas :

Pour 1 ou 2 personnes.....	\$0 50
Pour 3 ou 4 ".....	0 75

A l'heure {	Pour 1 ou 2 personnes.....	1 00
	Pour 3 ou 4 ".....	1 25

BAGAGE.

Pour toute malle portée sur l'une des voitures susdites, 10 cents. Il n'est rien chargé pour sacs de voyage, valises, boîtes ou paquets que l'on peut porter à la main.

Pour les courses entre minuit et quatre heures du matin, il sera payé 50 pour cent en sus des charges ci-dessus.

Ne sont pas inclus dans le mot " personne " dans le dit tarif et sont exempts de charge les enfants au-dessous de cinq ans portés sur les genoux de leurs parents ou gardiens.

Le mot course partout où il se trouve dans le dit tarif doit être interprété comme admettant les arrêts (stoppages) dans la limite du temps fixé pour telle course.

TARIF DE CHARROYAGE.

Un voyage ordinaire ou commun consistera en :-

1 pipe ou tonne,	} d'eau de vie, de vin, de mélasse ou autres liquides.
Ou 2 barriques	
Ou 3 tierces	
Ou 4 quarts	} de lard, de bœuf, de poissons, de pois, de sucre, de café, de pois, de goudron ou de térébentine d'Amérique.
3 tierces	
Ou 4 quarts	
3 quarts de pois ou de goudron de la Baltique.	
Ou 6 quarts de farine; 2 quarts de potasse ou de perlasse,	
Ou 1 boucaut de tabac,	

TARIFF OF CARTERS.

TARIFF FOR HACKNEY CARRIAGE

ONE HORSE VEHICLES.

By the drive.

For 1 or 2 persons.....	\$0 40
For 3 or 4 persons.....	0 60

In all cases where the drive extends from a point in one Ward to a point in another Ward, and passing through a portion of at least one intervening Ward.

In all other cases :

For 1 or 2 persons.....	\$0 25
For 3 or 4 persons.....	0 40

By the hour. {	For the first hour.	
	For 1 or 2 persons.....	0 75
	For 3 or 4 persons.....	1 00
	For every subsequent hours.	
	For 1 or 2 persons.....	0 60
	For 3 or 4 persons.....	0 75

TWO HORSE VEHICLES.

By the drive.

For 1 or 2 persons.....	0 60
For 3 or 4 persons.....	0 75

In all cases where the drive extends from a point in one Ward to a point in another Ward, and passing through a portion of at least one intervening Ward.

In all other cases :

For 1 or 2 persons.....	\$0 50
For 3 or 4 persons.....	0 75

By hour. {	For 1 or 2 persons.....	1 00
	For 3 or 4 persons.....	1 25

BAGGAGE.

For each trunk or box carried in any such vehicle, 10 cents; but no charge shall be made for travelling bags, valises, boxes or parcels which passengers can carry by hand.

For drives between midnight and four o'clock in the morning, fifty per cent shall be added to the tariff rates above established.

Children under five years of age and sitting on their parents or guardians' lap will be admitted free of charge and shall not be held at being included in the word " person " in the said tariff.

The word drive wherever it occurs in the said tariff shall be held to admit stoppages within the time fixed for said drives.

TARIFF OF CARTAGE.

That a common or ordinary load shall consist of :-

1 Pipe or Puncheon,	} Of Brandy, Spirits, Wine, Molasses, or other liquids.
Or 2 Hogsheds,	
Or 3 Tierces,	
Or 4 Barrels,	
3 Tierces,	} Of Pork, Beef, Fish, Peas, Sugar, Coffee, American Pitch, Tar or Turpentine.
Or 4 Barrels.	
3 Barrels of Baltic Pitch or tar.	
Or 6 Barrels of Flour; 2 of Pot or Pearl Ashes,	
Or 1 Hogshhead of Tobacco,	

Ou 12 madriers de 3 pouces, étalon.
 Ou 34 planches de 1 pouce, étalon.
 Ou $\frac{1}{2}$ de chadron de charbon.
 Ou $\frac{1}{2}$ corde de bois de chauffage.
 Ou 10 quintaux au-dessous de toute autre marchandise non spécifiée ci-dessus, selon son volume ou ses dimensions.

Pour la mise à exécution de ce règlement, la cité sera divisée en distances ou division comme suit :—

DE	A
La limite de la cité dans le quartier Champlain,	La chapelle des Marins,
La chapelle des Marins,	La nouvelle Douane,
La nouvelle Douane,	La rue St-André,
La rue St-André,	Le Hâvre du Palais,
Le Hâvre du Palais,	La rue de la Couronne,
La rue de la Couronne,	Boulevard Langelier,
Boulevard Langelier,	La rue Albert,
La rue Albert	La limite ouest des quartiers St-Sauveur et St-Valier.

TARIF DE CHARROYAGE DANS LA BASSE-VILLE ET ST-ROCH.

Pour charger, transporter ou décharger tout voyage commun ou ordinaire pour l'une des distances mentionnées dans la cédule ci-dessus ou pour toute autre distance proportionnelle ou non autrement décrite, treize cents, en augmentant de cinq cents par voyage quand on le transportera plus loin que la distance entre les deux stations, et ainsi de suite en augmentant de cinq cents pour chaque distance additionnelle.

QUARTS A FARINE, ETC.

Pour transporter chaque cent quarts de farine vides, et pour tous autres tonneaux vides d'une distance égale, le charretier fournissant l'appareil nécessaire et les cordes, pour une distance, soixante-deux cents et vingt et un cents pour toute distance additionnelle.

GRAIN ET SEL.

Pour transporter chaque cent minots de grain ou de sel, une distance, soixante cents, augmentant de vingt-cinq cents par cents minots pour chaque distance additionnelle.

CHARGES PESANTES.

Dans tous les cas où des charges pesantes, consistant en une tonne de vin, un boucaut de tabac ou en toute autre charge de marchandises lourdes, pesant au-dessus de dix quintaux et au-dessous de quinze quintaux, une augmentation d'une moitié en sus, et si elle pèse au-dessus de quinze quintaux et au-dessous de vingt, trois fois le prix d'un voyage commun ou ordinaire qui augmentera dans la même proportion et selon les distances respectives, ci-dessous spécifiées.

Or 12 Standard 2 inch Deals.
 Or 34 do 1 do Boards.
 Or $\frac{1}{2}$ Chaldron of Coals.
 Or $\frac{1}{2}$ Cord of Fire Wood.
 Or 10 Quintals or under of any other goods not otherwise described, according to the bulk or size thereof.

That for the purposes of this By-Law, the City shall be divided into the following division or distances :—

FROM	TO
The City line in Champlain Ward,	The Mariners' Chapel.
The Mariners' Chapel,	The New Custom House,
The New Custom House,	St-Andrew Street,
St-Andrew Street,	Palace Harbour,
Palace Harbour,	Crown Street,
Crown Street,	Boulevard Langelier,
Boulevard Langelier,	Albert Street
Albert Street	The City line in St. Sauveur & St. Valier Ward.

RATES OF CARTAGE IN THE LOWER TOWN AND ST. ROCH'S.

For loading, carriage and unloading of every load called a common or ordinary load, for one of the distances mentioned in the above Schedule, or for any proportional or other distance not otherwise described, thirteen cents, to increase five cents per load when carried further than the distance between the two stations and so on increasing five cents for every additional distance.

FLOUR BARRELS, &C.

For transfer every one hundred empty flour barrels and for all other empty barrels of an equal distance, the Carter finding cribs or *echelles* and ropes carried one distance, *sixty-two cents*, to increase twenty-one cents for every additional distance.

GRAIN AND SALT.

For every hundred minots of grain or salt carried one distance, *sixty cents*, to increase twenty-five cents per hundred minots for every additional distance.

HEAVY LOADS.

In all cases of heavy loads consisting of one butt of wine, one hogshead of tobacco or of any other heavy goods weighing over ten hundred and under fifteen hundred weight, an increase of one-half more, and if weighing over fifteen hundred and under twenty hundred weight, three times the price of a common or ordinary load, which shall be increased in the same proportions and according to the respective distance before specified.

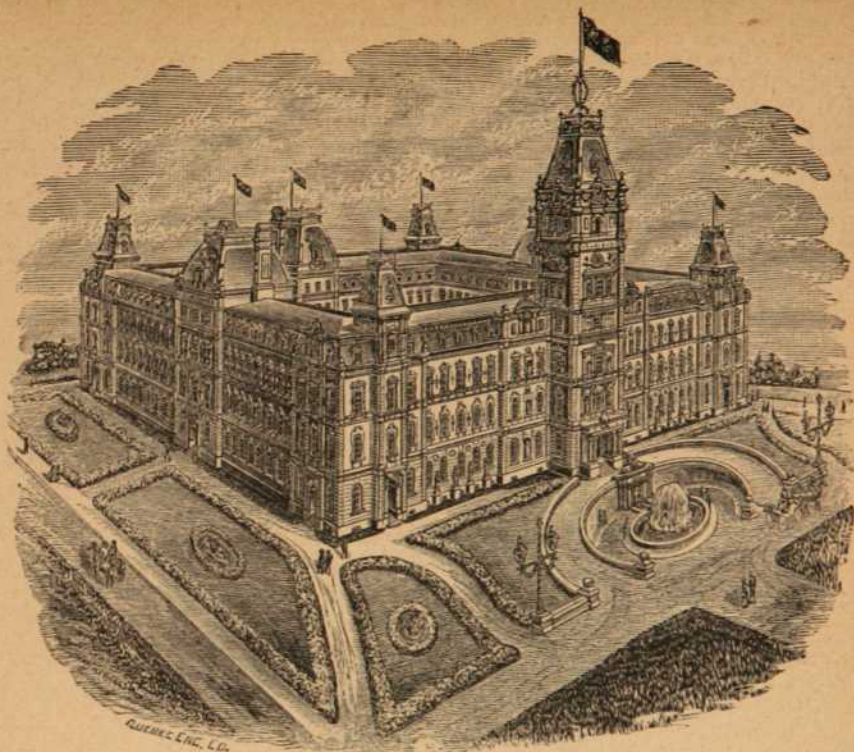
	\$ cts.		\$ cts.
1. Pour tout voyage ordinaire du quai Allan aux rues Buade, St. Louis et Fabrique.....	40	1. For any ordinary load from Allan's Wharf to Buade, Fabrique or St. Louis Streets.....	40
2. Du dépôt du chemin de fer du Grand-Tronc à une partie quelconque de la Basse-Ville, mais pas au-delà du quai Allan.....	20	2. From the Grand Trunk Railway Depot to any part of Lower Town, but not beyond Allan's Wharf.....	20
3. Du quai Allan à une partie quelconque de la Basse-Ville.....	25	3. From Allan's Wharf to any part of Lower Town.....	25
4. D'une partie quelconque de la Basse-Ville à une partie quelconque de la Haut-Ville jusqu'aux rues Buade, St Louis ou Fabrique. Et à toute autre distance plus considérable en dedans des murs, une somme additionnelle de.....	30 10	4. From any part of Lower Town to any part of Upper Town as far as Buade, Fabrique or St. Louis streets..... To any greater distance within the walls, an addition of.....	30 10
5. D'une partie quelconque de la Basse-Ville au Mont-Plaisant.....	50	5. From any part of Lower Town to Mount Plaisant.....	50
6. D'une partie quelconque de la Basse-Ville à une partie quelconque du faubourg St. Jean.....	40	6. From any part of Lower Town to any part of St John's Suburb.....	40
7. D'une partie quelconque de la Basse-Ville à une partie quelconque du faubourg St. Louis.....	40	7. From any part of Lower Town to any part in St Louis Suburb.....	40
8. D'une partie quelconque de la Basse-Ville à la barrière St Louis.	50	8. From any part of Lower Town to St. Louis Toll Gate.....	50
9. D'une partie quelconque de la Basse-Ville au Havre du Diamant.	30	9. From any part of Lower Town to Diamond Harbor.....	30
10. D'une partie quelconque de la Basse-Ville à une partie quelconque au-delà de la chapelle des Marins, mais pas plus loin que la barrière.....	50	10. From any part of Lower Town to any part beyond the Mariners' Chapel and not further than Toll Gate.....	50
11. D'une partie quelconque de la Basse-Ville au Havre du Palais.	30	11. From any part of Lower Town to Palace Harbor.....	30
12. D'une partie quelconque de la Basse-Ville à la rue du Pont.	30	12. From any part of Lower Town to du Pont Street.....	30
13. D'une partie quelconque de la Basse-Ville, au-delà de la rue du Pont jusqu'au Boulevard Lange-lier.....	50	13. From any part of Lower Town further than du Pont Street to Bou-levard Langelier.....	50
14. D'une partie quelconque de la Basse-Ville à la rue Albert.....	50	14. From any part of Lower Town to Albert Street.....	50
15. D'une partie quelconque de la rue Albert à la limite ouest des quartiers St-Sauveur et St-Valier	50	15. From any part of Albert Street to the west limits of St Sauveur and St Valier Wards.....	50
16. Du Quai des Commissaires à une partie quelconque de la Basse-Ville.....	20	16. From Commissioners' Wharf to any part of Lower Town.....	20
17. Tonne de sucre, tabac ou mélasse dans la Basse-Ville, par tonne....	25	17. Hogsheads of Sugar, Tobacco, or Molasses, through Lower Town per Hogshead.....	25

STATIONS DE CHARRETIERS

CARTER'S STANDS.

- | | |
|---|--|
| <p>1. La place en face de la Basilique, longeant le trottoir devant le terrain des Jésuites, entre les rues Ste. Anne et Fabrique.</p> <p>2. Une rangée de voiture du côté nord de la rue St Louis vis-à-vis le rond, mais sans empiéter sur la ligne de la dite rue.</p> | <p>1. The space facing the Basilica ; along the sidewalk in front of the Jesuit property between St Anne and Fabrique streets.</p> <p>2 One range of vehicles on the North side of St. Louis street opposite the Ring, but clear of the line of the said street.</p> |
|---|--|

- | | |
|--|--|
| <p>3. Grande Allée, côté sud, vis-à-vis l'Avenue Dufferin, quartier Montcalm.</p> <p>4. Sur le marché Montcalm, au nord-est, en descendant vers la rue St. Jean.</p> <p>5. Rue d'Aiguillon, à l'intersection de la rue St. Jean.</p> <p>6. La partie sud du marché Jacques-Cartier, et sur la rue de la Couronne, au bout du petit marché et le long du couvent des Sœurs de la Congrégation.</p> <p>7. Le haut de la rue du Pont.</p> <p>8. Rue St Roch entre les rues St. Joseph et Ste. Marguerite.</p> <p>9. Rue Henderson, le long du terrain de la compagnie du chemin de fer du Nord, depuis la rue St Paul en allant vers le nord.</p> <p>10. Rue St Pierre, en arrière de la banque de Montréal.</p> <p>11. Le côté ouest de la côte Lamontagne, sur la place à côté de la bâtisse de la compagnie de l'Express.</p> <p>12. Au bout nord-est de la halle Finlay.</p> <p>13. Rue Champlain, sur le terrain de la corporation, près de la barrière, du côté du fleuve.</p> <p>14. Du côté sud de la rue des Sœurs entre les rues Dalhousie et St. Pierre, quartier St Pierre.</p> <p>15. Le quai du marché Champlain, savoir :</p> <p>1. L'espace qui se trouve entre le côté ouest de la halle du marché et la rue Champlain sera réservée pour les calèches, wagons et autres voitures d'hiver et d'été, pour le transport des personnes.</p> <p>2. Le côté nord de la dite halle du marché sera réservé pour une rangée de charretiers, cabrouets, camions, le long de la ligne nord du quai Champlain, excepté vis-à-vis la rue Notre-Dame, et une autre rangée du côté, près la halle, parallèle à la première, laissant un espace entre elles d'au moins vingt pieds pour une voie de communication de la rue N.-D. à la rue Champlain.</p> | <p>3. Grande Allée, South side, opposite Dufferin Boulevard, Montcalm Ward.</p> <p>4. North Eastern part of Montcalm Market, descending to St. John Street.</p> <p>5. D'Aiguillon street, at its interrection with St John Street.</p> <p>6 The Southerly part of Jacques Cartier Market and on Crown Street, at the end of the Small Market and along the Convent of the Sisters of the Congregation.</p> <p>7. The upper part of Du Pont Street.</p> <p>8. St. Roch Street, between St Joseph and St. Marguerite Streets.</p> <p>9 Henderson Street, along the property of the North Shore Railway, from St. Paul Street running towards the North</p> <p>10. St Peter Street, in rear of the Montreal Bank.</p> <p>11. The Wertern side of Mountain Hill, on the space adjoining the Office of the Express Company.</p> <p>12. North Easterly end of Finlay Market Hall.</p> <p>13. Champlain Street, Corporation property near Toll Gate, on the river side.</p> <p>14. On the South side of des Sœurs Street between Dalhousie and St. Peter Streets.</p> <p>15. Champlain Market Wharf, that is to say :—</p> <p>1. The space between the Wessern Side of the Market Hall and Champlain Street shall be set apart for caleches, waggons and other Summer and Winter vehicles for the conveyance of persons.</p> <p>2. The Northern side of the Market Hall to be set apart for a line of carts, trucks, along the Northern line of Champlain Wharf, except opposite Notre-Dame Street, and another line on the side near the Hall parallel to the first, leaving a space between them of at least twenty feet as a means of communications from Notre-Dame Street to Champlain Street.</p> |
|--|--|



GOVERNEMENT PROVINCIAL—PROVINCIAL GOVERNMENT

QUEBEC

Lieutenant-Gouverneur	Honorable A. R. ANGERS	Lieutenant-Governor
Aide-de-Camp	Capt. H. C. Sheppard	Aide-de-Camp
Aide-de-Camp adjoint	Capitaine F. L. Lessard	Extra Aide-de-Camp
Secrétaire particulier	J. de L. Taché	Private Secretary
Messageur en chef	W. T. Lannen	Chief Messenger

CONSEIL EXECUTIF — EXECUTIVE COUNCIL

Premier et Président du Conseil	Honorable C. B. DeBoucherville	Premier & President of the Council
	(Secrétaire particulier.—H. LaRocque.—Private Secretary.)	
Sans portefeuille	Honorable L. O. Taillon	Without portfolio
Commissaire de l'Agriculture et de la Colonisation	Honorable Le Beauvillier	Commissioner of Agriculture and Colonization
	(Secrétaire particulier.—S. Dufault.—Private Secretary.)	
Commissaire des Terres de la Couronne	Honorable E. J. Flynn	Commissioner of Crown Lands
	(Secrétaire particulier.—Paul Blouin.—Private Secretary.)	
Procureur-Général	Honorable T. C. Casgrain	Attorney-General
	(Secrétaire particulier.—Elzéar Fiset.—Private Secretary.)	
Commissaire des Travaux Publics	Honorable G. A. Nantel	Commissioner of Public Works
	(Secrétaire privé.—E. Rodier.—Private Secretary.)	
Trésorier de la Province	Honorable J. S. Hall	Provincial Treasurer
	(Secrétaire privé.—P. S. McCaffrey.—Private Secretary.)	
Secrétaire et Régistrare de la Province	Honorable L. P. Pelletier	Provincial Secretary and Registrar
	(Secrétaire privé.—Arthur Dionne.—Private Secretary.)	
Sans portefeuille	Honorable J. McIntosh	Without portfolio
Greffier du Conseil	Gustave Grenier	Chief Clerk

CONSEIL LEGISLATIF — LEGISLATIVE COUNCIL

ORATEUR—HON. PIERRE BOUCHER DE LABRUERE—SPEAKER

DIVISIONS	NOMS	ADRESSE PAR LA MALLE
DIVISIONS	NAMES	POST-OFFICE ADDRESS
Alma	Hon. Tourville, Louis.....	Montréal.
Bedford.....	" Wood, Thomas.....	Dunham Flats.
De La Durantaye.....	" Garneau, Pierre.....	Québec.
De Lanauidière	" Sylvestre, Louis.....	Isle du Pads.
De La Vallière.....	" Méthot, François-XavierOvide	St-Pierre les Becquets.
De Lorimier	" Laviolette, Joseph Gaspard..	Montréal.
De Salaberry.....	" Starnes, Henry.....	Montréal.
Golfe	" Ross, David A.....	Québec.
Grandville.....	" Dionne, Elisée.....	Ste-Anne de la Pocatière.
Inkerman.....	" Bryson, George, junior.....	Fort Coulonge.
Kénébec.....	" Cormier, Napoléon Charles..	Plessisville.
LaSalle	" Larue, F.-X. Praxède	St-Augustin, Portneuf.
Lauzon.....	"
Les Laurentides.....	" Chapais, Thomas	Québec.
Mille-Isles.....	" Marsil, David.....	St-Eustache.
Montarville	" Boucherville, Chs Boucher de	Boucherville.
Repentigny	" Archambeault, Horace	Montréal.
Rigaud.....	" Prévost, Wilfrid.....	Montréal.
Rougemont	" LaBruère, Pierre Boucher de	St-Hyacinthe.
Shawinigan.....	" Ross, John Jones.....	Ste-Anne de la Pérade.
Sorel	" Dorion, Joseph Adolphe.....	St-Ours.
Stadacona.....	"
Victoria	" Ward, James Kewley	Côte St-Antoine, Montréal.
Wellington.....	" Gilman, Francis Edward.....	Montréal.

EMPLOYÉS DU CONSEIL LÉGISLATIF—EMPLOYEES OF THE LEGISLATIVE COUNCIL

GREFFIER.....	L. H. Fréchette.....	CLERK.
Gentilhomme Huissier de la Verge Noire.....	Samuel Staunton Hatt.....	Gentleman Usher of the Black Rod.
Asst-greffier, comptable et greffier des jour- naux anglais et tra- ducteur anglais	{ R. Campbell.....	{ Asst-clerk, accountant and clerk of english journal and english translator
Greffier des Bills privés.	Alexis Desaulniers.....	Clerk of Private Bills.
Greffier du journal fran- çais et traducteur	{ Napoléon Legendre.....	{ Clerk of french journal and translator.
Sergent d'armes.....	C. E. Dorion.....	Sergeant-at-Arms.
Greffier des comités.....	J. E. Baribeau.....	Clerk of committees.
Messagers	G. Nolet, F. Drouin, M. Fortier...	Messengers.

Imprimeur de la Reine—Queen's Printer

Imprimeur de la Reine.....	Charles François Langlois	Queen's Printer
Teneur de livres	C. Pageau.....	Bookkeeper
Traducteur français.....	Ed. Trudelle.....	French Translator
Messager.....	J. N. Bourré	Messenger

Bibliothèque de la Législature—Library

Bibliothécaire	L. P. Lemay.....	Librarian.
Bibliothécaire-adjoint.....	Dr. N. E. Dionne.....	Joint Librarian.
Commis	Joseph Trudelle.....	Clerk.
Commis	Joseph Desjardins.....	Clerk.

ASSEMBLEE LEGISLATIVE—LEGISLATIVE ASSEMBLY

ORATEUR—HON. PIERRE-EVARISTE LEBLANC—SPEAKER

(Secrétaire particulier—

—Private Secretary)

COLLÈGES ÉLECTORAUX CONSTITUENCIES	DÉPUTÉS MEMBERS	RÉSIDENCES ADDRESSES
Argenteuil	Simpson, William John	Lachute
Arthabaska	Girouard, Joseph Ena	Drummondville
Bagot	McDonald, Milton	St André d'Acton
Beauce	Poirier, Joseph	St Joseph de la Beauce
Beauharnois		
Bellechasse	Turgeon, Adélar	Notre-Dame de Lévis
Berthier	Allard, Victor	Berthierville
Bonaventure	Mercier, Honorable Honoré	Montréal
Brome	England, Rufus Nelson	Knowlton
Chambly	Taillon, Honorable L. O.	Montréal
Champlain	Grenier, Dr. Pierre	St Maurice
Charlevoix	Morin, Joseph	Baie St Paul
Châteauguay	Greig, William	Ste Malachie d'Ormstown
Chicoutimi et Saguenay	Petit, Honoré	Chicoutimi
Compton	McIntosh, Honorable John	Waterville
Deux-Montagnes	Beauchamp, Benjamin	St Hermas
Dorchester	Pelletier, Honorable L. P.	Québec
Drummond	Cooke, Peter Joseph	Montréal
Gaspé	Flynn, Honorable E. J.	Québec
Hochelaga	Villeneuve, Joseph Octave	St Jean-Bte de Montréal
Huntingdon	Stephens, Geo. W.	Montréal
Iberville	Gosselin, François, (fils)	St Alexandre
Jacques-Cartier	Descarries, Joseph Adélar	Lachine
Joliette	Tellier, Joseph Mathias	Joliette
Kamouraska	Desjardins, Chs. Alf	St André de Kamouraska
Lac St Jean	Girard, Joseph	St Gédéon
Laprairie	Doyon, Cyrille	St Isidore
L'Assomption	Marion, Joseph	St Paul l'Ermite
Léval	LeBlanc, Pierre Evariste	Montréal
Lévis	Baker, Ignace Angus	St Nicolas
L'Islet	Déchène, F. G. Miville	Québec
Lotbinière	Laliberté, E. Hippolyte	Warwick
Maskinongé	Caron, Hector	St Léon
Matane	Flynn, Honorable E. J.	Québec
Mégantic	King, James	Québec
Missisquoi	Spencer, Elijah Edmund	Frelsburg
Montcalm	Magnan, Octave	St Alexis
Montmagny	Bernatchez, Nazaire	St Thomas, Montmagny
Montmorency	Casgrain, Honorable T. C.	Québec
Montréal No. 1	Martineau, François	Montréal
Montréal No. 2	Augé, Olivier Maurice	Montréal
Montréal No. 3	Parizeau, Damase	Montréal
Montréal No. 4	Morris, Alexander Webb	Montréal
Montréal No. 5	Hall, Honorable John Smythe	Montréal
Montréal No. 6	Kennedy, Patrick	Montréal
Napierville	Ste-Marie, Louis	St Rémi
Nicolet	Beaubien, Honorable L.	Montréal
Ottawa	Tétreau, Nérée	Hull
Pontiac	Gillies, David	Braaside
Portneuf	Tessier, Jules	Québec
Québec-Centre	Châteaufort, Victor	Québec
Québec-Comté	Fitzpatrick, Charles	Québec
Québec-Est	Shehyn, Honorable Jos	Québec
Québec-Ouest	Carbray, Felix	Québec
Richelieu	Lacouture, Louis	Sorel
Richmond	Bédard, Joseph	Richmond
Rimouski	Tessier, Anguste	Rimouski
Rouville	Girard, Alfred	Marienville
St-Hyacinthe	Cartier, Dr. Antoine Paul	Ste Madeleine
St-Jean	Marchand, Honorable Félix Gabriel	St Jean d'Iberville
St-Maurice	Duplessis, Louis, Théo. N. L.	Trois-Rivières
St-Sauveur	Parent, S. Napoléon	St Sauveur
Shefford	Savaria, Adolphe François	Waterloo
Sherbrooke	Panneton, L. E.	Sherbrooke
Soulange	Bourbonnais, Avila Gonzalve	Côteau Landing
Standstead	Hackett, M. F.	Standstead
Témiscouata	Rioux, Napoléon	Trois-Pistoles
Terrebonne	Nantel, Honorable Guillaume A.	Montréal
Trois-Rivières	Normand, Têlesphore Eus	Trois-Rivières
Vaudreuil	Cholette, Hilaire	Ste Justine de Newton
Verchères	Lussier, A. A. E. E.	Varennes
Wolfe	Chicoyne, Jérôme Adolphe	Sherbrooke
Yamaska	Gladiu, Victor	St François du Lac

EMPLOYÉS DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE.—EMPLOYEES OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY.

L. Delorme, Greffier de l'Assemblée Législative et Greffier en Chancellerie—L. Delorme, Clerk of the Legislative Assembly and Clerk in Chancery.

Sergent d'Armes.....	Dr Gédéon Laroque.....	Sergeant-at-Arms
Ast. Greffier de l'Assemblée Législative.....	{ A. Charles Guilbault.....	Assistant Clerk of the Legislative Assembly
Dépt. Gref. et Greffier du Jour. Ang. et des Arch.	{ Paul E. Smith.....	Deputy Clerk, Clerk of the Eng. Journ. and Records
Asst. Greffier du Journal Anglais.....	{ Alfred Austin.....	Assistant Clerk of the English Journal
Greffier du Journal Français et des Pétitions, etc.	{ Louis Fortier.....	Clerk of French Journal and Petitions, &c
Assistant do do	A. J. MacDonald.....	Assistant do do
Comptable.....	Laurent Simoneau.....	Accountant
Greffiers du Comité des Bills Privés.....	{ Edouard Lemoine.....	Clerks of the Private Bills Committee
Chef des Traduc. Français.	{ Chs. Delagrave.....	Chief French Translator
Asst. Traducteur Français.	Léon Ledieu.....	Assist. French Translator
do do do	Ernest Tremblay.....	do do do
Chef des Traduct. Anglais.	J. E. Z. Bouchard.....	Chief English Translator
Asst. Traducteur Anglais.	Crawford Lindsay.....	Assist. English Translator
do do do	Joseph E. Treffry.....	do do do
Greffier des Proc.-Verbaux	Achillas Mercier.....	Clerk of votes and Procdg.
Assistant do do	G. Villeneuve.....	Assistant do do
Greffier des Comités.....	Joseph Boutin Bourassa.....	Clerk of Committees
Greffier des Impressions et Records, Papeteries.	{ Adjutor E. Demers.....	Clerk of Printing and Records, Stationery
Maitre de Poste	Z. Duhamel.....	Post Master
Assistant Maitre de Poste.	Z. Benoit.....	Assistant Post Master
Chef des Copistes.....	P. P. Daunais.....	Chief Copying Clerk
Copiste.....	ls. Philippe Bouchard.....	Copying Clerk
Messager en chef.....	{ A. Pelletier, Siméon Gagné, Etienne Gauvreau, André Bouchard, George Dubois, François Provost et Michael McNamara.	Chief Messenger
Messagers.....		Messengers

DEPARTEMENTS — DEPARTMENTS

Conseil Exécutif—Executive Council

Président.....	Honorable C. B. de Boucherville.	President.
Greffier.....	Gustave Grenier.....	Chief Clerk.
Commis.....	Alphonse Généreux.....	Clerk.
Sténographe.....	Wm. Learmonth.....	Stenog. and type-writer.
Messagers.....	S. Gilbert et Félix Lemieux.....	Messengers.

Procureur-Général—Attorney-General

Procureur-Général.....	Hon. Th. Chase-Casgrain.....	Attorney-General
Asst-Procureur-Général et Greffier-en-Loi.....	{ L. J. Cannon.....	Assist. Attorney-General and Law Clerk
Inspecteur des bureaux d'enrégistrement.....	{ Aimé Geoffrion.....	Inspector of Registry Offices
Officiers spéciaux.....	{ Chs. Lanctôt.....	Special Officers
	{ T. H. Oliver.....	
Commis.....	{ H. Delagrave, W. Chapman, St. George Legendre.....	Clerks
Messagers.....	W. Dubé, J. Roy.....	Messengers

Agriculture et Colonisation — Agriculture and Colonization

Commissaire	Honorable Louis Beaubien.....	Commissioner
Assistant-commissaire	G. A. Gigault.....	Assistant-commissioner
Chef de la branche de la Colonisation	{ H. A. Turgeon..... }	Chief clerk of Colonization
Secrétaire du département	S. Sylvestre.....	Secret. of the department
Secrét. du conseil d'agriculture et directeur du <i>Journal de l'Agriculture</i>	{ Ed. A. Barnard..... }	Secretary of the Council of Agriculture and editor of <i>The Journal of Agriculture</i> .
Comptable	A. M. F. d'Eschambault.....	Accountant
Régistaire	F. X. Boileau.....	Registrar
Commis	{ J. B. C. Hébert, O. N. Demers, F. Savary, N. O. Rinfret, T. Sheehan, J. P. Plamondon, J. Roy, O. Prevost..... }	Clerks
Explorateurs et inspecteurs	{ J. Bureau, P. Trudel, L. Pelletand..... }	Explorators and inspectors
Assistant-rédacteur du <i>Journal de l'Agriculture</i>	H. Nagant.....	Assistant-editor of <i>The Journal of Agriculture</i>
Messagers.....	J. T. Lamb, F. X. Bilodeau.....	Messengers

CONSEIL D'AGRICULTURE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

L'hon. Commissaire de l'Agriculture, *ex-officio* ; le Surintendant de l'Instruction Publique, *ex-officio* ; l'Hon. H. G. Joly de Lotbinière, président, Pointe Platon ; Jos. Pilon, vice-président, St-Ephrem d'Upton ; Israël Tarte, Québec ; Auguste Casgrain, Rivière-Ouelle ; Eugène Casgrain, L'Islet ; Joseph Richard, St-Casimir de Portneuf ; A. E. E. Lussier, Varennes ; P. C. Moore, de Moore Junction ; Robert Ness, Howick ; S. N. Blackwood, West Shefford ; J. Décarrie, N.-D. de Grâce-Ouest ; Urgèle Valois, Pointe-Claire ; A. Guilbault, Ste-Elisabeth ; Antoine Rocheleau, St-Hubert ; J. A. Marsan, L'Assomption ; Charles A. Péloquin, N.-D. de St-Hyacinthe ; Honorable Louis Sylvestre, Ile du Pads ; S. A. Fisher, Rigobert Morier, St-Cyprien ; Chs. Champagne, St-Eustache, comté des Deux-Montagnes ; Ed. A. Barnard, secrétaire, Québec.

CONSEIL DES ARTS ET MANUFACTURES

Le Commissaire de l'Agriculture, *ex-officio* ; le Secrétaire de la province, *ex-officio* ; le Surintendant de l'Instruction Publique, *ex-officio* ; Hon. François Langelier, Président, Québec ; Rév. A. Audet, Bergeville ; Amédée Robitaille, Québec ; Cléophas Rochette, St-Sauveur ; Georges E. Tanguay, Québec ; Cyrille Duquet, Québec ; Samuel Thos. Willet, vice-président, Chambly ; T. Beaulieu, Lévis ; William Rutherford, Côte St-Antoine, Montréal ; Albert Mesnard, Montréal ; Louis Paul Morin, St-Hyacinthe ; H. Cunningham, Charles Chaput, Montréal ; Charles F. Lalonde, Ste-Cunégonde, Montréal ; Adolphe Lévesque, Montréal ; Edward J. Harkin, Trois-Rivières ; S. C. Stevenson, secrétaire, bureau : 76 rue St-Gabriel, Montréal.

Trésor.—Treasury.

Trésorier de la Province.....	Honorable John S. Hall	Provincial Treasurer
Assistant-Trésorier.....	Henry T. Machin.....	Assistant Treasurer
Comptable.....	H. Hemming.....	Accountant
Commis	{ S. H. Holt, J. T. Harrower... }	Clerks
Sténographe.....	{ D. Rea, C. de T. Preston..... }	Stenographer
Messagers.....	R. H. O'Regan.....	Messenger
	H. Hughes, W. Summer.....	

AUDITEUR.—AUDITOR

Auditeur de la Province.....	A. Hector Verret.....	Provincial Auditor
Député Auditeur.....	F. D. Tims	Deputy Auditor
Commis	F. LaRoche.....	Clerk
Commis dépôts judiciaires	G. T. Arthur Evanturel.....	Acct. Judicial Deposits
Commis	{ J. E. Drolet, J. B. Drouyn, R. St-Jacques, Geo. V. Tessier. }	Clerks
Messenger	G. Trudel.....	Messenger.

REVENU DE LA PROVINCE—PROVINCIAL REVENUE

Contrôleur.....	Alfred Brosnan.....	Comptroller
Inspecteur.....	Thomas A. Poston.....	Inspector
Régistratre.....	P. E. Duval.....	Registrar
Comptable.....	Eugène Bélanger.....	Accountant

Terres de la Couronne—Crown Lands

Commissaire.....	Honorable E. J. Flynn.....	Commissioner
Asst.-commissaire.....	E. E. Taché.....	Assistant Commissioner
Surintend. des arpentages.....	C. E. Gauvin.....	Superintendent of Surveys
Dessinat. et arpenteurs.....	J. Taché, P. M. A. Genest.....	S'veyors & draughtsmen
Inspect. des arpentages.....	H. O'Sullivan, D. C. Morency.....	Inspectors of Surveys
Dessinateur.....	G. Rinfret.....	Draughtsman
Commis.....	F. Keroack.....	Clerk
Commis.....	Tancrède Rinfret.....	Clerk
Dessinateur.....	F. O'Farrell.....	Draughtsman
Chef de section.....	C. O. Lavoie, Jos. Grenier.....	Clerk in charge
Commis.....	{ H. Thomson, J. Creighton, T. N. Pelletier..... }	Clerks
Surintendant des bois et forêts.....	V. Derome.....	Superintendent of Woods and Forests
Commis.....	{ W. H. Hatch, W. Delaney, P. R. Plamondon..... }	Clerks
Comptable et caissier.....	L. E. Lepage.....	Accountant and cashier
Assistant-comptable.....	A. Woods.....	Assistant accountant
Ingénieur des Mines.....	J. Obalski.....	Mining Engineer
Surintend. des biens des Jésuites, domaine de la Couronne, seigneurie de Lauzon, etc.....	{ L. L. Rivard..... Dr. J. M. Turcot, A. Dumais, A. Faucher, A. Talbot, B. Duval..... }	Superintendent of Jesuits' estates, Crown domain, etc
Commis.....	{ J. N. Proulx..... }	Clerks
Registraire et surintendant de la chasse et des pêcheries.....	{ J. N. Proulx..... }	Registrar and Fish and Game superintendent
Assistant registraire.....	L. B. Garneau.....	Assistant registrar
Dessinateur.....	P. Picard.....	Draughtsman
Clavigraphiste.....	J. A. Behlsle.....	Typewriter
Inspecteur du cadastre.....	F. X. Genest.....	Inspector of cadastre
Secrétaire du cadastre.....	G. A. Varin.....	Secretary of cadastre
Ast.-secrétaire du cadastre.....	C. Chartre.....	Asst.-secretary of cadastre
Dessinateur.....	L. N. Dufresne.....	Draughtsman
Concierge.....	J. Caron.....	Office keeper
Messagers.....	J. Fiset, E. Grenier.....	Messengers
do.....	Louis Caron, L. Seers.....	do

AGENTS DES TERRES ET DES BOIS DE LA COURONNE AVEC LEUR AGENCE ET RÉSIDENCE

W. Clarke, Coulonge, Morehead; R. W. Farley, Gatineau, Hull; Alexander Synck, Gatineau, (partie sud), Gracefield; J. A. Cameron, jnr., Petite Nation, (partie de) Thurso; E. Kemp, sous-agent, Magog, Waterloo; L. Farwell et Elisée Noel, St-François, Sherbrooke; A. Gagnon, Arthabaska, Arthabaskaville; W. B. C. de Léry, Chaudière, St-François; J. E. Cayouette, sous-agent, Chaudière, Ste Claire; N. LeBel, Grandville, Riv. du Loup; Pierre Drapeau, Rimouski (partie O.), Rimouski; O. A. Fraser, Rimouski, (partie E.), Matane; W. Maguire, Bonaventure East, New-Carlisle; W. H. Clapperton, Maria, Bonaventure Ouest; Jérémie Pitre, sous-agent, Bonaventure (partie de), St-Alexis de Métapédia; ———, Saguenay (partie de), Tadousac; L. A. Boulianne, Saguenay (partie de), Malbaie; ———, Lac St-Jean (partie de), Chicoutimi; G. Audet, Lac St-Jean (partie de), Roberval; Séverin Dumais, Lac St-Jean (partie centrale), Hébertville; J. E. Boily, St-Charles, Québec; J. B. Delfausse, L'Assomption

(partie de), Joliette ; C. J. Marchand, L'Assomption et Petite Nation (partie de), Ste-Agathe des Monts ; Alfred T. Carter, Gaspé (partie de), Bassin de Gaspé—Gaspé (partie de), Percé ; L. Roy, snr., Gaspé (partie de), Cap Chat ; J. E. Casgrain, Montmagny, Montmagny ; Ls. Turgeon, sous-agent, St-Philémon, Co. Bellechasse ; A. B. Filion, Petite Nation (partie de), Grenville ; A. Provost, sous-agent, Petite Nation Centrale, Chute aux Iroquois ; H. Chéné, Petite Nation (partie de), Chénéville ; J. Comeau, Gatineau et Coulonge, Maniwaki ; A. E. Guay, Gatineau (partie ouest) Baie des Pères ; O. B. Kemp, inspector, Waterloo ; D. Tassé, agent, Ottawa Inférieur ; J. P. Landry, assistant, Ottawa Inférieur ; E. Lacerte, agent, R. Vallières de St-Réal, commis, St-Maurice ; J. T. Madore, Hull.

LISTE DES AGENTS DES BIENS DES JÉSUITES ET DE LA SEIGNEURIE DE LAUZON

E. Lemieux, agent de la Seigneurie Lauzon ; Alexis Moquin, agent de perception et de commutation, Biens des Jésuites, district de Montréal ; E. Lacerte, agent de perception et de commutation, Cap de la Madeleine, et Bien des Jésuites, ville des Trois-Rivières ; J. F. LeBlanc, agent de perception et de commutation, seigneurie de Batiscan ; P. Huot, Félix LaRue, agents de perception et de commutation, Biens des Jésuites, district de Québec. DOMAINE DE LA COURONNE, Jos. Allaire, agent du domaine de Québec.

Travaux publics—Public Works

Commissaire	Honorable G. A. Nantel.....	Commissioner.
Assistant-Commissaire	Siméon Lesage.....	Assst. Commissioner.
Secrétaire	Ernest Gagnon.....	Secretary.
Direct. des chemins de fer.....	Ed. Moreau.....	Director of Railways.
Ingénieur.....	Elzéar Charest.....	Engineer.
Registraire	F. X. Boileau.....	Registrar.
Ingén. des chemins de fer.....	L. A. Vallée.....	Railway Engineer.
Comptable.....	Elias Mailloux.....	Accountant.
Assistant-ingénieur	T. A. Trudelle.....	Asst. Engineer.
Assistant-Comptable	W. G. Petry.....	Asst. Accountant.
Inspecteur.....	J. O. Méthot.....	Inspector.
Clavigraphiste	Alphonse Gagnon.....	Type-writer.
Commis	{ J. Elzébert Garneau, T. Elz. } Gauvreau, J. B. C. Hébert, Joseph Roy, Oct. Demers, C. Dénéchaud	Clerks.
Mécanicien.....	Trefflé Lacroix.....	Mechanical-engineer.
Messageurs	J. B. Sirois, Sylla Côté.....	Messengers.

M. Gérard Macquet, directeur de la construction des ponts métalliques dans la province de Québec, appartient au personnel du ministère des Travaux publics de Belgique.

Secrétaire de la Province—Provincial Secretary

Secrétaire de la Province.....	Hon. Louis P. Pelletier.....	Provincial Secretary
Assistant-secrétaire	Jos. Boivin.....	Assistant-Secretary
Premier commis	J. Dumont.....	Chief clerk
Commis de la correspondance anglaise.....	{ T. J. Molony..... }	Clerk of the English correspondence
Comptable.....	F. Campeau.....	Accountant
Assistant-comptable	E. Dorion.....	Assistant-accountant
Commis	{ J. O. Laurin, C. E. Deschamps, } J. B. Gagnon, S. Bergeron, Thos. Gagnon	Clerks
Ins. des bureaux d'enrégis.....	A. Geoffrion.....	Insp. of Registry Offices
Inspecteurs des bureaux publics, prisons et asiles.....	{ A. L. de Martigny, M. D., } L. L. Desaulniers, M. D., J. Aylen, M. D	Inspector of public offices, gaols and Asylums
Messageurs	{ Paul Blouin..... } A. Bérubé..... L. H. Asselin.....	Messengers

Réregistraire Provincial—Provincial Registrar

Réregistraire	Honorable Louis P. Pelletier.....	Registrar
Sous-réregistraire	Jos. Boivin	Assistant-Registrar
Commis	H. Roy, A. Simard, E. Evanturel, Pierre Gagnon.....	Clerks
Messager	J. B. Benoit.....	Messenger

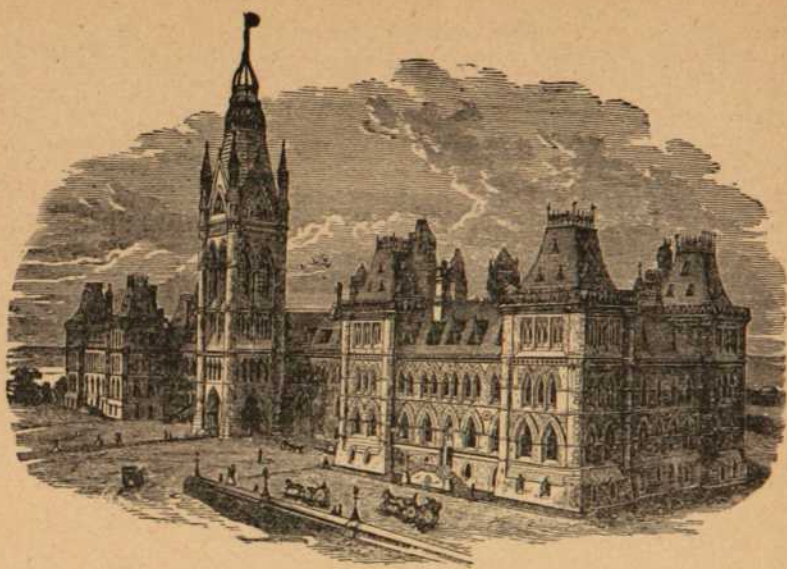
Instruction publique.—Public instruction.

Surintendant.....	Hon Gédéon Ouimet.....	Superintendent
Secrét. français du départ	Paul de Cazes	French sec. of the Depart.
Secrét. anglais du départ	Georgé W. Parmelee.....	English sec. of the Deprt.
Officier spécial.....	Joseph N. Miller.....	Special officer
Conservateur du musée	D.-N. Saint-Cyr	Curator of the Museum
Comptable.....	John Strang.....	Accountant
Assistant-comptable et commis préposé à la statistique.....	{ F.-X. Couillard..... }	Assistant accountant and clerk of statistics
Archiviste.....	Louis-Joseph Prégen.....	Recording clerk.....
Bibliothécaire et commis de la correspondance française.....	{ Gustave Ouimet..... }	Librarian and clerk of French correspondence.
Commis de la comptabilité	Louis Lefebvre	Clerk of accounts
Commis de la correspon- dance anglaise.....	{ W.-G.-L. Paxman..... }	Clerk of the English cor- respondence.....
Assistant teneur de livres	Charles Blanchet.....	Assistant bookkeeper
Commis.....	{ A. Dessane, Cyprien Lé- vesque, P. Prévost..... }	Clerks
Messagers.....	A. Doré, D. Bittner, J. Blouin ..	Messengers

CONSEIL DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE—COUNCIL OF PUBLIC INSTRUCTION

Comité catholique—Roman Catholic Committee—L'hon. Géd. Ouimet, surintendant, président; Son Eminence le cardinal Taschereau, archevêque de Québec; Mgr l'archevêque de Montréal; Mgr l'archevêque d'Ottawa; Mgr l'évêque de Trois-Rivières; Mgr l'évêque de Rimouski; Mgr l'évêque de Sherbrooke; Mgr l'évêque de St-Hyacinthe; Mgr l'évêque de Nicolet; Mgr l'évêque de Chicoutimi; Mgr N.-Z. Lorrain, évêque de Cythère, vicaire apostolique de Pontiac; Sir N.-F. Belleau; l'honorable L.-F.-R. Masson, M. S. C. P.; l'honorable J.-G. Bossé, J. C. B. R.; l'honorable L.-A. Jetté, J. C. S.; l'honorable F. Langelier, M. P.; l'honorable H. Archambault, C. L.; M. P.-S. Murphy; M. Eug. Crépeau, C. R.; M. H.-R. Gray; M. J.-L. Leprohon, M. D.; M. Paul de Cazes, secrétaire.

Comité protestant—Protestant Committee—The honorable Gédéon Ouimet, (*ex-officio*); —president; Sir William Dawson, C. M. G., LL. D.; R. W. Heneker, Esq., D. C. L., LL. D.; Honorable Judge L. R. Church; The Venerable Archdeacon Lindsay, M. A.; George L. Masten, Esq., Rev. W. I. Shaw, LL. D.; Dr A. Cameron, M. P. P.; A. W. Kneeland, Esq., M. A.—*Associate members*:—E. J. Hemming, Esq., D. C. L.; The very Rev. Dean Norman, D. D.; Rev. Dr Cornish, LL. D.; Peter McArthur, Esq.; Rev. E. I. Rexford, B. A.; George W. Parmelee, Secretary.



DOMINION OF CANADA

SEAT OF GOVERNMENT :—OTTAWA

Governor General—The Right Honourable Sir FREDERICK ARTHUR STANLEY, Baron Stanley of Preston, in the County of Lancaster, in the Peerage of Great Britain ; Knight Grand Cross of the Most Honourable Order of the Bath.

Secretary of the Governor General and Military Secretary—Major the Hon. J. T. St Aubyn, Grenadier Guards.

Aides-de-Camp—Capt. J. Bagot and Lieut. Welsh.

Deputy Governor—Honourable Sir W. J. Ritchie, Kt., Chief-Justice ; John J. McGee, clerk Privy Council.

CABINET MINISTERS

Premier and President of Council.....	Hon. John J. C. Abbott, D. C. L., Q. C.
Minister Agriculture and Statistics.....	Hon. John Carling.
“ Customs.....	Hon. J. A. Chapleau, L. L. D., Q. C.
“ Finance.....	Hon. George G. E. Foster.
“ Inland Revenue.....	Hon. John Costigan.
“ Interior and Supt. General of Indian Affairs.....	Hon. Edgar Dewdney.
“ Justice.....	Hon. Sir J. S. D. Thompson, K. C. M. G., Q. C.
“ Marine and Fisheries.....	Hon. Charles H. Tupper, L. L. B.
“ Militia and Defence.....	Hon. Lieut-Colonel MacKenzie Bowell.
“ Public Works.....	Hon. A. Ouimet.
“ Railway.....	Hon. J. G. Haggart.
Postmaster-General.....	Hon. Sir A. P. Caron, K. C. M. G., Q. C.
Secretary of State.....	Hon. J. C. Patterson.
Without Portfolio.....	Hon. Frank Smith.

Officers of the Privy Council—J. J. McGee, Clerk ; St-Onge E. Chapleau, Clerk of the Crown of Chancery.

SENAT DU CANADA—SENATE OF CANADA

HON. J. J. ROSS, SPEAKER

SENATORS	ADDRESS	SENATORS	ADDRESS
Abbott J. J. C.	Montreal.	McClelan A. R.	Riverside, N. B.
Allan G. W.	Toronto.	McDonald W.	Little Glace Bay, N. S.
Almon W. J.	Halifax, N. S.	McInnes T. R.	New Westminster, B. C.
Armand J. F.	Rivière-des-Prairies.	McKay T.	Truro, N. S.
Bellerose J. H.	St. Vincent de Paul.	McKindsey G. C.	Milton, O.
Bolduc J.	St. Victor de Tring, P. Q.	McLaren P.	Perth, O.
Botsford A. E.	Westcock, W., N. B.	McMillan D.	Alexandria, O.
Boucherville C. E. B. de.	Boucherville.	Merner S.	New Hamburg, O.
Boulton C. A.	Shell Mouth, Man.	Miller W.	Aricbat, N. S.
Boyd J.	St. John, N. B.	Montgomery D.	Park Corner, P. E. I.
Casrain C. E.	Windsor, Ont.	Montplaisir H.	Cap Madeleine, Q.
Chaffers W. H.	St. Césaire.	Murphy Ed.	Montreal.
Clemow F.	Ottawa.	O'Donohoe J.	Toronto.
Cochrane M. H.	Compton.	Ogilvie A. W.	Montreal.
De Blois P. A.	Quebec.	Pelletier C. A. P.	Quebec.
Dever J.	St. John, N. B.	Perley W. D.	Wolf Creek, N. W. T.
Dickey R. B.	Amherst.	Poirier P.	Shediac, N. B.
Dobson John	Lindsay, O.	Power L. G.	Halifax, N. S.
Drummond G. A.	Montreal.	Price E. J.	Quebec.
Flint E.	Belleville.	Prowse Sam	Murray Harbor, P. E. I.
Girard M. A.	St. Boniface, Man.	Read R.	Belleville.
Glaser J.	Frederickton, N. B.	Reesor D.	Yorkville, O.
Gowan J. R.	Barrie, O.	Reid J.	Queneselle, B. C.
Grant R. P.	Pictou, N. S.	Robitaille T.	New Carlisle, P. Q.
Guévreumont J. B.	Sorel.	Ross J. J. (Speaker)	Ste. Anne de la Pêrade.
Howlan G. W.	Charlottetown, P. E. I.	Sanford W. E.	Hamilton.
Kaulbach H. A. N.	Lunenburg, N. S.	Scott R. W.	Ottawa.
Landry A. C. P. R.	Quebec.	Smith F.	Toronto.
Lewin J. D.	St. John, N. B.	Snowball J. B.	Chatham, N. B.
Lougheed J. A.	Calgary, N. W. T.	Stevens G. G.	Waterloo, P. Q.
Maedonald W. J.	Victoria, B. C.	Sullivan M.	Kingston, O.
Maedonald A. A.	Charlottetown, P. E. I.	Sutherland J.	Winnipeg, Man.
Macfarlane A.	Wallace, N. S.	Tassé Jos.	Montreal.
MacInnes D.	Hamilton, O.	Thibaudeau J. R.	Montreal.
Macpherson Sir D. L.	Toronto.	Vidal A.	Sarnia.
Masson L. F. R.	Quebec.	Wark D.	Frederickton.
McCallum L.	Stronness, O.		

Commissioners for administrating the Oath to Members

E. J. Langevin, clerk of the Senate; ———, clerk assistant of the Senate

Officers of the Senate

E. J. Langevin, clerk, master-in-chancery and accountant; A. A. Boucher, clerk assistant master-chancery and chief french translator; J. G. A. Creighton, law clerk, master-in-chancery, clerk of committee and english translator; the venerable J. S. Lauder, chaplain; ———, second clerk and assistant; R. W. Stephen, first english clerk and clerk of english journals; A. Soutter, second english clerk and clerk of private bills; C. Young, third english clerk and clerk of routine and proceedings; A. Garneau, first french translator; J. De St. de Le Moine, sergeant-at-arms and clerk of french journals; A. L. Garneau, assistant clerk of french journals; C. T. Gibbs, assistant accountant; Agar Adamson, junior clerk; R. E. Kimber, gentleman usher of the black rod; J.-B. Myrand, post-master; P. Dunno, house-keeper.

CHAMBRE DES COMMUNES—HOUSE OF COMMONS

HON. P. WHITE, SPEAKER

CONSTITUENTS	NAMES OF MEMBERS.	POST OFFICE ADDRESSES.	CONSTITUENTS	NAMES OF MEMBERS.	POST OFFICE ADDRESSES.	
Albert	George W. W. Dawson.	Plevna, O	Bruce, E. Rid.	Henry Cargill.	Cargill, O	
Alberta	R. Chapman Weldon.	Halifax, N S	" N "	Alexander McNeil	Wiarlton, O	
Algoma	Donald Watson Davis.	Fort McLeod	" S "	James Rowand.	Dunblane, O	
Annapolis	Geo. Hugh McDonell.	Port Arthur, O		(Hector F. McDougall.	Christmas Island, N S	
Antigonish	John B. Mills.	Annapolis, NS	Cape Breton	Davin McKeen	L'tie Glace B	
Argenteuil	Hon. Sir J. Thomson.	Ottawa, O	Cardwell	Robert Smeaton White	Montreal, Q	
Assiniboia	Hon. Edgar Dewdney.	Ottawa, O	Carleton (N B)	(O).	William T. Hodgins	Hazeldean, O
Bagot	W. Nicolas Flood Davin.	Regina, N W	Cariboo	William T. Hodgins	Hazeldean, O	
Beauce	Flavien Dupont	St. Laiboire, Q	Champlain	Raymond Préfontaine	Montreal, Q	
Beauharnois	Joseph Godbout	St. François, Q	Champlain	Onésime Carignan	3 Rivières, Q	
Bellechasse	J. G. H. Bergeron	Montreal, Q	Charlevoix	Henry Simard	Murray Bay Q	
Berthier	Guillaume Amyot	Quebec	Charlotte	Arthur Hill Gillmor	St George NB	
Bonaventure	Cléophas Beausoleil	Montreal, Q	Châteauguay	James Pollock Brown	St Christyostom	
Bothwell	W. LeBoutillier Fauvel.	Paspébiac, Q	Chicout & Sag	Paul Vilmond Savard	Chicoutimi Q	
Brant, N. Rid.	Hon. David Mills	London, O	Colchester	William A. Patterson	Tatamagouche	
" S "	Hon. James Somerville.	Dundas, O	Compton	Rufus Henry Pope	Cookshire, Q	
Brockville	William Paterson.	Brantford, O	Cornwall & Stor	Darby Berge	Cornwall, O	
Brome	John Fisher Wood.	Brockville, O	Dorchester	Arthur R. Dickey	Amherst, N S	
	Eugene A. Dyer.	Sutton, Q		Edward Charles Bowers	Westport, NS	
				Cyrille E. Vaillancourt	St Anselme, Q	
				Drum & Arth Joseph Lavergne	Art' askaville	

Dundas	Hugo H. Ross	Iroquois, O	Ottawa (City)	{ C. H. Mackintosh.	Ottawa, O
Durham	E. R. Thomas Dixon Craig	Port Hope, O	"	{ Honoré Robillard	"
	W. R. Robert Beith	Bowmanville	"	{ (C'nt). Charles Ramsay Devlin.	Aylmer, Q
Elgin, E. Rid.	Andrew B. Ingram	St Thomas, O	Oxford, N. R.	James Sutherland	Woodstock, O
	W. " George Elliott Casey	Fingal, O	"	S. R. Hon. Sir R. Cartwright	Kingston, O
Essex, N. "	William McCrezior	Windsor, O	Peel	Joseph Featherston	Streetsville, O
	S. " Henry W. Allan	Essex Centre	Perth, N. R.	James Nicol Grieve	Millbank, O
Frontenac	Hon. G. A. Kirkpatrick	Kingston, O	"	S. R. William Pridham	Russeldale, O
Gaspé	Louis Zéphirin Joncas	Quebec	Peterborough	John Burnham	Ashburnham
Glengarry	Roderick R. McLennan	Alexandria O	"	James Stevenson	Peterborough
Gloucester	Kennedy F. Burns	Bathurst, NB	Pictou	{ Hon. C. H. Tupper	Ottawa, O
Grenville, S. R.	John Dowsley Reid	Cardinal, O	"	{ John McDougald	Westville, NS
Grey, E. Rid.	Thomas S. Sproule	Markdale, O	Pontiac	Thomas Murray	Pembroke, O
"	N. " James Masson	Owen Sound	Portneuf	Arthur Delisle	Quebec
"	S. " George Landerkin	Hanover, O	Prescott	L. Proulx	Plantagenet
Guysborough	Duncan C. Fraser	New Glasgow	Prince (P E I)	{ Stanislaus F. Perry.	Tignish, PEI
Haldimand	Walter H. Montague	Dunville, O	"	{ John Yeo	Port Hill
Halifax	{ Thomas E. Kenny	Halifax, N S	Prince Edward	Arch. Campbell Miller	Pictou, O
	{ John Fitz-W. Stairs		Provencher	A. A. C. LaRivière	St Boniface, M
Halton	David Henderson	Acton, O	Quebec-Centre	François Langelier	Quebec
Hamilton	{ Alexander McKay	Hamilton, O	"	{ East. Hon. Wilfrid Laurier.	Artaskaville
	{ Samuel S. Ryekman		"	{ West. John Hearn	Quebec
Hants	Alfred Putman	Maitland, NS	"	{ (C'nty). Jules J. T. Frémont	
Hastings, E. R.	William B. Northrup	Belleville, O	Queen's (N B)	Geo. Frederick Baird	St John, N B
	N. R. Hon. Mackenzie Bowell	Ottawa, O	"	{ (N S). Francis Gordon Forbes	Halifax, N S
	W. R. Henry Corby	Belleville, O	"	{ (P E I) Louis Henry Davies	Charlottet'n
Hochelaga	Alphonse Desjardins	Montreal, Q	Renfrew, N. R.	{ William Welsh	
Huntingdon	Julius Seriver	Hemm'gford	"	Hon. Peter White	Pembroke, O
Huron, E. R.	Peter Macdonald	Wingham, O	"	S. R. John Ferguson	Adamston, O
"	S. R. John McMillan	Constance, O	Restigouche	John McAlister	Campbellton
"	W. R. Hon. J. C. Patterson	Ottawa, O	Richelieu	Arthur Aime Bruneau	Sorel, Q
Iberville	François Béchard	M't John's n	Richmond (NS)	Clarence A. Gillies	Sydney, N S
Inverness	Hugh Cameron	Maibou, N S	Richm'd & W'	Joseph C. Cleveland	Danville, Q
Jacques-Cart'r	Desiré Girouard	Derval, Q	Rimouski	Hon. Sir A. P. Caron	Ottawa, O
Joliette	Urbain Lippe	St J'n Matha	Rouville	Louis Philippe Brodeur	Montreal, Q
Kamouraska	Henry George Carroll	Quebec	Russell	Wm Cameron Edwards	Rockland, N
Kent, (N B)	Edward H. Léger	Buctouche	St. Hyacinthe	Michel E. Bernier	St Hyacinthe
"	(O) Archibald Campbell	Chatham, O	St. John (City)	Ezekiel McLeod	St John, N B
King's (N B)	Hon. Geo. Eulas Foster	Ottawa, O	"	{ (C'nt). J. Douglas Hazen.	
"	(N S) Frederick W. Borden	Canning, N S	"	{ Charles N. Skinner	
"	(P E I) A. Colin Macdonald	M'tague Brdg	"	{ (Q). François Bourassa	St Valentin, Q
	John McLean	Souris, East	St. Maurice	F. S. L. Desaulniers	Yamachiche
Kingston	James Henry Metcalfe	Kingston, O	Saskatchewan	Day Hart Macdowall	Prince Albert
Lambton, E. R.	George Moncrieff	Petrolia, O	Selkirk	Thomas Mayne Daly	Brandon, M
"	W. R. Jas Frederick Lister	Sarnia, O	Shefford	John Robbins Sanborn	So'th Roxton
Lanark, N. R.	Bennett Rosamond	Almonte, O	Shelburne	Nathaniel W. White	Shelburne, NS
"	S. R. Hon. John G. Haggart	Ottawa, O	Sherbrooke	William Bullock Ives	Sherbrooke, Q
Laprairie	Louis Conrad Pelletier	Montreal, Q	Simcoe, E. R.	William H. Bennett	Midland, O
L'Assomption	Joseph Gauthier	Laurentides, Q	"	N. R. Dalton McCarthy	Toronto, O
Laval	Hon. J. A. Ouimet	Ottawa, O	"	S. R. Richard Tyrwhitt	Bradford, O
Leeds & Grenv.	Chs Frederick Ferguson	Kemptville, O	Soulanges	James William Bain	St Polycarpe
Leeds, S. Rid.	George Taylor	Gananoque, O	Stanstead	Timothy Bryon Rider	Fitch Bay, Q
Lennox	Uriah Wilson	Napanee, O	Sunbury	Rob. Duncan Wilmot	Burton, Sunb
Lévis	Pierre Malcolm Guay	Échemin, Q	Témiscouata	Paul Et. Grandbois	Riv-du-Loup
Lincoln & Nia	William Gibson	Écansville, O	Terrebonne	Hon. J. A. Chapleau	Ottawa, O
Lisgar	Art. Wellington Ross	Winnipeg, M	Three Rivers	Hon. Sir H. Langevin	Quebec
L'Islet	Le George Desjardins	Quebec	Toronto, C'nt'r	Geo. R. R. Cockburn	Toronto, O
London	Hon. John Carling	Ottawa, O	"	{ East. Em. Coatsworth, jun	
Lotbinière	Côme Isaire Rinfret	Ste Croix, Q	"	{ West F. C. Denison	
Lunenburg	Chs Edwin Kaulbach	Lunenburg	Two M'tains	Joseph Girouard	St Benoit, Q
Marquette	Robert Watson	Port, Prairie	Vancouver Isl.	David Wm Gordon	Nanaimo, BC
Maskinonge	Joseph Horm. Legris	Louiseville, Q	Vaudreuil	Hugh McMillan	Rigaud, Q
Mégantic	L. J. Côté dit Fréchet	St Ferdinand	Verchères	Hon. Félix Geoffroin	Verchères, Q
Middlesex E.	Jos. Henry Marshall	London, O	Victoria (B C)	{ Edw. Gawler Prior.	Victoria, B C
"	William H. Hutchins	Parkhill, O	"	{ Thomas Earle	
"	S. " James Armstrong	Wilton Grove	"	{ (N B) Hon. John Costigan	Ottawa, O
"	W. Wm Frederick Roome	London, O	"	{ (N S) John A. McDonald	Baddeck, N S
Missisquoi	George Bernard Baker	Sweetsburg, Q	"	{ (O) N. Samuel Hughes	Lindsay, O
Monck	Arthur Boyle	Dunville, O	"	{ (O) S. Charles Fairbairn	Bobbyageon, O
Montcalm	Louis E. Dugas	Montcalm, Q	Waterloo, N. R.	Isaac Erb Bowman	Waterloo, O
Montmagny	Philippe A. Choquette	Montmagny, Q	"	S. R. James Livingston	Baden, O
Montmorency	Arthur J. Turcotte	Quebec	Welland		
Montreal-Cen	John Joseph Curran	Montreal, Q	Wellington, C.	Andrew Semple	Fergus, O
"	East. Alp. Téléphone Lépine		"	N. James McMullen	Mount Forest
"	West. Sir Donald Smith		"	S. James Innes	Guelph, O
Muskoka	William Edw O'Brien	Shanty Bay O	Wentworth, N.	Thomas Bain	Dundas, O
Napierville	Dominique Monst	St Rémi, Q	"	S. Franklin M. Carpenter	Stony Creek, O
New Westminster	Gordon E. Corbould	New Westminster	Westmoreland	Josiah Wood	Sackville, NB
Nicolet	Joseph Hector Leduc	St L'nard d'A	Winnipeg	Hugh J. Macdonald	Winnipeg, M
Norfolk, N. R.	John Charlton	Lynedoch, O	Yale	John Andrew Mara	Kamloops, BC
"	S. R. David Tisdale	Simcoe, O	Yamaska	R. M. S. Mignault	Yamaska, Q
Northumberland	Michael Adams	Newcastle, NB	Yarmouth	Thomas Barnard Flint	Yarmouth, NS
"	Edward Cochran	Dundonald, O	York (N B)	Thomas Temple	Frederickton
"	George Guillet	Cobourg, O	"	{ (O) E. R.	
Ontario, N. R.	Frank Madill	Beaverton, O	"	{ (O) N. R. William Mulock	Toronto, O
"	S. R. William Smith	Columbus, O	"	{ (O) W. R. N. Clarke Wallace	Woodbridge
"	W. R. James David Edgar	Toronto, O			

Officers of the House.

J. G. Bourinot, C. M. G., LL. D., D. C. L., clerk of the house; F. F. Rouleau, B. C. L., clerk assistant; H. R. Smith, sergeant-at-arms.

Chief branch: W. C. Bowles, clerk of votes and proceedings and secretary of the clerk of the house; I. B. Taylor, assistant clerk of votes and proceedings; F. MacGillivray, clerk of routine and records; A. D. G. Taylor, clerk of english journals; J. Dalton, asst. and clerk of petitions; J. R. E. Chapleau, translator votes and proceedings and journals; P. Rivet, clerk of french journals; T. Oummet, assistant; J. A. Polkinghorne, clerk of sessional papers; E. P. Hartney, examiner of Private Bills; W. Todd, clerk of standing committees on private bills and standing orders; L. C. Panet, assistant; R. McG. Moffatt, clerk of railways and banking and commerce committees; J. H. MacLeod, clerk of committee on agriculture and colonization; R. P. King, N. Robidoux and E. Tassé, junior, clerks.

Law and translation branch: F. A. McCord, law clerk; T. G. Coursolles, assistant law clerk and chief french translator; J. A. Genand, A. Fréchette, L. Laframboise, D. L. Desaulniers, F. X. Demers, E. Perrin, and E. Query, asst. french translators; F. B. Hayes, R. J. Wicksteed, D. C. L., H. H. Loucks, asst. english translators.

Miscellaneous branch: R. Brewer, accountant; Geo. C. Bolton, assistant accountant; —, clerk of stationery and superintendent of the printing of sessional papers of parliament; C. E. Clarke, assistant, &c., and proof reader; H. P. Macdonnell, W. Cairns, N. Robidoux and W. Dube, junior clerks; J. Stansfield, post-master; E. A. Pelletier, asst. post-master; F. X. Lemieux, 2nd assistant post-master.

PUBLIC DEPARTMENTS**AGRICULTURE**

Hon. J. Carling, minister; J. Lowe, deputy; H. B. Small, secretary; J. B. Lynch, accountant.—*Archives Branch:* D. Brymner, chief clerk.—*Copyrights and trade marks Branch:* J. B. Jackson, chief clerk.—*Patents Branch:* R. Pope, deputy comm. of Patents.—*Statistics Branch:* Geo. Johnson, statistician. Mgr C. Tanquay, attaché spécial.

CUSTOMS

Honble J. A. Chapleau, minister of customs; W. G. Parmelee, commissioner; Thos J. Watters, assistant; E. L. Sanders,

minister's private secretary.—*Accountant's Branch:* W. C. Baker, A. C. Bleakney, R. R. Farrow, T. J. Code, clerks.—*Correspondence Branch:* T. A. D. Bliss, A. Morin, clerks.—*Statistical branch:* J. Barry, chief clerk; G. V. Ince, F. Bennett, C. E. McKiel, clerks.—*Board of Appraisers:* W. G. Parmelee, chairman (ex-officio); G. W. Jessup, appraiser and secretary; G. H. Fawcett, J. J. Campbell, W. Russell, John Ackers, S. Dunlevie, J. Courtney, A. Lacerte, W. H. Grafton, Miss J. B. Christie, J. R. K. Bristol, Miss A. Frazer, R. W. Breadren, S. L. T. Frost, W. H. Carleton, clerks.—*Messengers:* William D. P. Bales and John Gow.

FINANCE

Hon. Geo. E. Foster, minister; J. M. Courtney, deputy; M. G. Dickinson, chief clerk, Dominion book-keeper; F. Toller, chief clerk, comptroller of currency; C. J. Anderson, chief clerk, savings bank branch; C. W. Treadwell, chief clerk, secretary; W. H. Hayes, accountant of contingencies.—*Insurance Branch:* W. Fitzgerald, assistant deputy minister and Superintendent of Insurance.

AUDIT OFFICE.—J. L. McDougall, Auditor general; E. D. Sutherland, John Gorman, Fred. Hayter, chief clerks.

INLAND REVENUE

Hon J. Costigan minister; E. Miall, commissioner; W. J. Gerald, assistant-commissioner; W. F. Walsh; minister's secretary.—*Secretary's branch:* W. Hims-worth, chief clerk and secretary; W. Carter, assistant-secretary and short hand writer; J. P. McCarthy, short hand and type writer; F. Newby, F. K. Blatch, printing and forms.—*Stamp and Instrument branch:* J. P. Flynn.—*Accountant's branch:* P. M. Robins, chief clerk and accountant; F. R. E. Campeau, assistant-accountant; J. E. Valin, C. R. Hall, J. A. Doyon, J. Byrnes, R. Quain, J. F. Brown, clerks.—*Statistical branch:* W. L. Heron, J. F. Shaw, R. Nettle, G. Brunel, clerks.—*Standards branch:* G. Fowler and J. P. Dunne, clerks, R. Archambault, A. McCullough, Jas. Doyle, messengers.—*Laboratory:* Thos. Macfarlane, chief analyst; A. McGill, F. H. Lefebvre, F. W. Babington, assistant analysts; Thomas Casey, laboratory clerk; James Watson, laboratory assistant; W. Armstrong, in charge of methylated spirits manufacture.—*Inspectors of Inland Revenue:* H. Godson, of Toronto, chief inspector; J. Gow, Windsor, for Windsor district; J. Morrow, Toronto, for Toronto; W. L. Hamilton, Brockville, for Kingston; R. Bellemare, Montreal, for Montreal; J.

M. Lemoine, Quebec, for Quebec; St. John, N. B., for New-Brunswick; R. Borradaile, Halifax, N. S., for Nova Scotia and P. E. Island; J. K. Barrett, Winnipeg, for Manitoba; J. Gill, Victoria, for British Columbia; J. Davis, Windsor, chief inspector of distilleries; W. J. Johnstone, chief inspector of Standards; W. J. Gerald, inspector of tobacco factories; John Morrow, Toronto, inspector of Banded manufactories.

INTERIOR.

Honble E. Dewdney, minister.—*Inside service*: A. M. Burgess, deputy; J. R. Hall, secretary; L. C. Pereira, assistant-secretary; K. J. Henry, registration clerk; G. U. Ryley, in charge of timber and mines.—*Correspondence clerk*: H. Kinloch.—*Surveys branch*: E. Deville, surveyer general and chief clerk; W. F. King, astronomer.—*Land Patent branch*: W. M. Goodeve, chief clerk.—*Accountants Branch*: J. A. Pinard, accountant and chief clerk; C. H. Beddoe, assistant accountant.—*Ordonnance and Admiralty Lands*: W. Mills, clerk in charge; J. Johnston, geographer; F. Clayton, clerk in charge of survey records; A. Chisholm, private secretary.—*The Land Board Winnipeg*: H. H. Smith, commissioner of Dominion Lands; W. Pearce, superintendent of mines; J. M. Gordon, inspector of Dominion lands agencies; T. R. Burpe, secretary.—*Crown Timber Agent*: E. F. Stephenson.

JUSTICE

Honble Sir J. S. D. Thompson, Q. C., minister and attorney general; R. Sedge-
wick, Q. C., deputy minister; D. Stewart, private secretary; A. Power, Q. C., and G. L. B. Fraser, chief clerks.—*Penitentiary Branch*: J. G. Moylan, inspector; ———, accountant.—*Supreme Court of Canada*: R. Cassels, Registrar; G. Duval reporter; C. H. Masters, assistant reporter.—*Exchequer Court of Canada*: L. A. Audette, registrar; Charles Morse, reporter.

MARINE

Honble C. H. Tupper, minister; W. Smith, deputy-minister; John Hardie, chief clerk; F. Gourdeau, accountant; W. P. Anderson, chief engineer; Lieutenant A. R. Gordon, R. N., nautical adviser and commander fisheries protection service; Capt. M. P. McEllimney, nautical adviser and examiner masters and mates; W. J. Meneilley, chairman board steamboat inspection; Capt. W. H. Smith, R. N., chairman board examiners masters and mates; Chas. Carpmal, M. A., superin-

tendant meteorological service and director magnetic observatory.—Agents: Quebec, J. U. Gregory; Halifax, H. W. Johnston; St. John, N. B., J. M. Harding; Prince Edward Island, A. Lord; British Columbia, H. G. Lewis.

MILITIA AND DEFENCE

Hon. Lieut.-Colonel the Honorable MacKenzie Bowell, minister of militia and defence; Col. hon. C. Eug. Panet, deputy minister; B. Sulte, chief clerk; Captain A. Benoit (secretary), clerk, 1st class; H. D. J. Lane, Colin Campbell, C. G. V. Ardouin, clerks 2nd class; E. Edmond Lemieux, clerk, 3rd class; N. Casault, messenger.—C. Herbert O'Meara, chief clerk, accountant; F. X. Lambert, W. H. Aumond, clerks, 1st class; E. B. Holt, F. E. P. Aldrich, clerks, 2nd class; L. Foley, T. M. Maguire, 3rd class; John Carleton, messenger.—Lt.-Col. J. Macpherson, chief clerk, director of stores; Lt.-Col. D. A. Macdonald, clerk, 1st class; Capt. J. B. Donaldson, P. Clarke, clerks, 2nd class; F. E. Knight, J. A. McCann, clerks, 3rd class.—H. James, clerk, 1st class, architect; Lieutenant F. W. White, clerk, 2nd class, assistant architect.—Major Gen. I. J. C. Herbert, command. the militia; Col. W. Powell, adjut.-general; Capt. Eric Stratfield, A. D. C. to commanding officer; Lt.-Col. T. Bacon, clerk, 1st class; T. C. Larose, Major W. R. S. Wainwright, Major Geo. Guy, clerks, 2nd class; W. J. Davidson, clerk, 3rd class; C. Dion, messenger; E. Verrault, packer.

POST OFFICE — DEPARTMENT OF CANADA

Principal officers: The Honble Sir Adolphe P. Caron, K. C. M. G., postmaster-general; Lieut. col. Wm White, deputy; W. H. Smithson, accountant; W. D. LeSueur, B. A., secretary; G. F. Everett, superint. Money Order Branch; David Matheson, superint. Saving Bank Branch; Sidney Smith, supt. printing and supply branch; Major John Walsh, supt. dead letter branch; Arthur Lindsay, supt. mail service branch.

Inspectors: M. Sweetnam, chief inspector, Ottawa; C. J. Macdonald, Nova Scotia division, Halifax; F. de St. Croix Brecken, (acting), Charlottetown, P. E., Island division, Charlottetown; S. J. King, New Brunswick division, St. John, N. B.; A. Bolduc, Quebec division, Quebec; G. Desilets, Three Rivers division, Three Rivers; E. F. King, Montreal division, Montreal; F. Hawken, Ottawa division, Ottawa; Allan Jones, Kingston division, Kingston; F. D. Barwick, Toronto division, Toronto; D. Spry, Barrie division, Barrie; H. G.

Hopkirk, Stratford division, Stratford; R. W. Barker, London division, London; W. W. McLeod, Manitoba and N. W. Territory division, Winnipeg; E. H. Fletcher, British Columbia division, Victoria.

PUBLIC WORKS

Honble J. A. Ouimet, minister; Ant. Gobeil, deputy; Elz. Roy, secretary; Louis Coste, acting chief engineer; T. Fuller, chief architect; F. N. Gisborne, superintendent of telegraph and signal service; O. Dionne, chief accountant; R. Steckel, chief clerk, engineering branch.

RAILWAY

Hon. J. G. Haggart, minister; T. Trudeau, deputy minister and chief engineer of canals; C. Schreiber, chief engineer of railways; —, secretary and chief clerk; H. A. Fissiault and Thomas Cross, chief clerks; S. I. Shannon, accountant; T. W. Pugsley, assistant accountant; W. J. Tilley, M. W. Maynard, L. K. Jones, Neil Stewart, L. H. Filteau, B. H. Teakles, Chas. Costin, 1st class clerk; S. McLaughlin, A. U. Almon, J. E. W. Currier, C. E. D. Chubbuck, R. Devlin, H. Le B. Ross, W. B. A. Hill, 2nd class clerks; L. N.

Fortier, L. D. Dion, A. W. Cameron, J. E. Méthot, F. Bean, Isidore Deslauriers, 3rd class clerks; I. N. Deslauriers, messenger.

SECRETARY OF STATE

Hon. J. C. Patterson, secretary of State; L. A. Catellier, under secretary and deputy registrar general; E. F. Jarvis, private secretary; P. Pelletier, chief clerk.

Registrar's branch: Lieut. col. A. Audet, keeper of the record.

(Under the supervision of the Secretary of State.)

Board of Civil Service Examiners: J. Thorburn, M. A., LL. D., chairman; A. D. DeCelles, P. LeSueur, commissioners; P. LeSueur, secretary.

Department of Public Printing and Stationery: S. E. Dawson, L. D., Queen's printer and comptroller of stationery.

Stationery Branch: T. Roxborough, clerk.

LIBRARY OF PARLIAMENT

A. D. DeCelles, general librarian; M. J. Griffin, parliamentary librarian; A. H. Todd, L. P. Sylvain, first class clerks; E. S. Thayne, M. C. MacCormac, second class clerks; J. Smith, T. C. Gilmour, Alph. Martin, third class clerks; L. J. Casault, chief messenger and caretaker.

M. TIMMONS & SON

STEAM SODA WATER FACTORY

92-COTE D'ABRAHAM-92

Ciderine, Ginger Ale, Ginger Pop,

Nector, Soda, Lemonade, &c.,

And all kinds of Syrups.

1877: First Prize Awarded at Provincial Exhibition. — 1879: Diploma at Ottawa by the Agricultural and Arts Association. — 1880: Diploma at the Montreal Exposition. — 1887: Two Diplomas and One Medal.

We manufacture all our compounds exclusively by the use of the improved and perfected Machines of HAYWARD, TAYLOR & Co., OF LONDON, ENG.

GUIDE POSTAL—POSTAL GUIDE

Bureau de Poste—Quebec—Post Office

A. G. Tourangeau, Maître de Poste ; M. P. Laberge, assistant-maître de Poste ; C. Chamberland, commis de 1ère Classe ; Wm. Handford, A. W. Lebel, L. A. Rochette, Zoël Gagnon, commis de 2ième classe ; J. O. Pageau, Michael Myler, U. Vézina, O. Plamondon, P. E. Lane, H. Morissette, L. L'Heureux, W. H. A. Eckhardt, J. J. Battle, W. Batterton, G. Evanturel, L. H. Garneau, H. J. Kimlin, Jos. Dubé, A. P. Audet, L. H. Simard, D. A. Bryson, J. E. A. Bittner, F. N. Martineau, E. Gaboury, M. A. O'Reilly, R. Argue, commis de 3ème Classe ; N. Giasson, surintendant des facteurs ; R. Pelletier, D. Mercier, T. Reynar, R. Wilkinson, V. Houle, H. P. Kelly, Louis Guay, J. P. T. Gingras, P. N. Gauvin, J. Desroches, E. Duhaut, J. A. Pelletier, J. A. Boulet, F.-X. Ouellet, R. Blackburn, A. Samson, C. N. Langlois, A. E. Gingras, Eug. Emond, A. Dubé, A. Bussière, T. F. Roche, H. Gagnon, J. Emond, W. Trépanier, facteurs.—T. Battle, journalier.

Tarifs Postaux

CARTES-POSTE.—Canada et Etats-Unis, 1 centin ; Grande-Bretagne, Terre-Neuve et les pays de l'Union postale, 2 centins ; carte-poste (double), 2 centins.

LETTRES.—Canada et Etats-Unis, 1 once ou fraction, 3 centins ; Grande Bretagne et Terre-Neuve, $\frac{1}{2}$ once ou fraction, 5 centins ; entre Québec, St-Sauveur, Lévis, Sillery, Spencer Cove, Villa Mastai, 1 once ou fraction, 2 centins.

JOURNAUX, etc.—Canada, Etats-Unis et Terre-Neuve, 4 onces ou fraction, 1 centin ; moins d'une once—un seul numéro— $\frac{1}{2}$ centin ; pour tous les pays d'Europe, 2 onces ou fraction, 1 centin ; pour personnes ayant boîtes dans les bureaux de poste de Québec ou St-Roch et St-Sauveur, $\frac{1}{2}$ centin ; livrés par les facteurs, 4 onces, 1 centin.

LIVRES ou CIRCULAIRES.—Pour le Canada et Terre-Neuve, les paquets ne doivent pas excéder 24 pouces en longueur, 12 pouces en largeur ou épaisseur, et 5 livres en pesant, par 4 onces, 1 centin ; et pour tous les pays d'Europe, 1 centin par 2 onces.

Documents légaux et commerciaux pour tous les pays d'Europe, 10 onces, 5 centins ; 2 centins pour chaque 2 onces additionnelles.

LES PATRONS ET ÉCHANTILLONS d'un endroit à un autre du Canada ou à Terre-Neuve, ne devant pas peser plus 24 onces, sont sujets à 1 centin par 4 onces. Pour l'Angleterre et les Etats-Unis, le maximum

Division postale—Quebec—Postal Division

Inspector ; A. Bolduc ; Assistant-inspector : S. T. Green ; Second class clerks : J. B. Caouette and L. J. H. Larue ; Third class clerks : Jean Bouffard, E. Philbert, F. MacNaughton, Miss Ethel Gray, Miss Minnie Shaw, Miss B. Chaloner.—Messenger : A. Raymond.

Railway Mail clerks.—Chief clerk : F. E. Blondeau.—1st class : G. Lapointe, B. T. Gaudry, D. Blondeau, D. C. Dagneau, F. X. Labbé.—2nd class : J. E. Roy, L. Furois, L. E. Hudon, C. Bédard, A. Blondeau, J. E. Carrier, N. Dorion, A. F. A. Chabot, H. B. Rousseau.—3rd class : J. Nolet, A. Routhier, U. Gauvreau, F. O'Dowd, C. Audet, L. Marquette, N. Gauvreau, L. E. Simard, J. T. Gagnon, J. N. A. Gingras.

Railway Mail Trains Agent at Lévis : L. P. Thibault.

Postage Rates

POST CARDS.—Canada and the United States, 1 cent ; Great Britain, Newfoundland and all Postal Union Countries, 2 cents ; reply cards, for Canada only, 2 cents each.

LETTERS.—Canada and United States, 3 cents per 1 oz. or fraction thereof ; Newfoundland and Great Britain, 5 cents per $\frac{1}{2}$ oz. or fraction thereof ; for city delivery St. Sauveur, Spencer Cove, Sillery Cove, Lévis and Villé Mastai, 2 cents per 1 oz. or fraction thereof.

NEWSPAPERS, etc.—Canada, United States and Newfoundland, 4 oz. or fraction, 1 cent ; less than 1 oz. single paper, $\frac{1}{2}$ cent ; for all European countries, 2 oz. or fraction, 1 cent ; for persons having boxes in the city or St. Sauveur P. O., $\frac{1}{2}$ cent ; for delivery by letter carrier, 4 oz., 1 cent.

BOOKS OR CIRCULARS.—For Canada and Newfoundland, packages not exceeding 24 inches in length, 12 inches in breadth or thickness, and 5 lbs. in weight, 1 cent per 4 oz. ; for European countries, 1 cent per 2 oz.

Commercial papers and legal documents to Great Britain and all European countries, 5 cts for the first 10 oz., and 2 cts for every additional 2 oz.

PATTERNS AND SAMPLES.—To any place in Canada and Newfoundland, not exceeding 24 oz., 1 cent per 4 oz. To England and United States, the limit of weight is 8 oz. postage, 2 cents for the first 2 oz., and 1

DROITS POSTAUX ETRANGERS — FOREIGN POSTAGE TABLE

Malles étrangères et tableaux des prix.

Foreign Mails and Postage Table.

Les noms des pays qui ne forment pas partie de l'Union postale sont imprimés en italiques.

Countries not included in the Postal Union are printed in italics.

	Lettres.		Cartes-postes. Journal ne passant pas plus de	Enregistrement.	Foreign Mails and Postage Table.			
	1/2	2			Letter rate.	Postal-cards.	Newspaper not weigh more than	Registration.
	1/2	2 oz	2z		1/2	2 oz	2z	
c *Aden (Arabie) agence postale de l'Inde	10	12	12	5				
a *Algérie	10	12	12	5				
a Confédération argentine	10	12	12	5				
a Australie Sud	10	12	12	5				
a " via Brindisi	10	12	12	5				
a " Ouest via Brindisi	10	12	12	5				
a *Autriche-Hongrie	10	12	12	5				
a *Bahama	10	12	12	5				
a *Belgique	10	12	12	5				
a *Bermude	10	12	12	5				
*Borneo Nord (anglaise)	10	12	12	5				
Brésil	10	12	12	5				
a *Colonie du Cap	12	12	12	5				
a *Ceylon	10	12	12	5				
a Chili	10	12	12	5				
Chine	10	12	12	5				
a *Hong Kong et les agences du bureau de poste de Hong Kong à Amoy, Canton, Foochow, Hankow, Hoïhow, Ninpo, Shangha, Swatow	5	5	1	5				
a Colombie	5	5	1	5				
a *Panama (agence postale anglaise)	5	5	1	5				
a *Chypre	5	5	1	5				
a *Danemark, y compris l'Island et les Iles Feroe	5	5	1	5				
*Indes Occidentales, (Hollan.) etc.	10	12	12	5				
a Java	10	12	12	5				
a *Egypte	5	5	1	5				
*Iles Falkland	10	12	12	5				
a Iles Figi	5	5	1	5				
a *France	10	12	12	5				
a *Gambie	10	12	12	5				
a *Allemagne	5	5	1	5				
a *Gibraltar	5	5	1	5				
*Côte d'Or	10	12	12	5				
a *Grande Bretagne et Irlande	10	12	12	5				
b Grèce	10	12	12	5				
a *Cuadur (dans Beloochistan)	10	12	12	5				
a *Guyane Anglaise	10	12	12	5				
" Hollandaise et Française	10	12	12	5				
Honduras	10	12	12	5				
a *Honduras anglaise (Belize)	10	12	12	5				
*Islande	10	12	12	5				
a *Inde Anglaise	5	5	1	5				
a *Italie	5	5	1	5				
a *Japon	5	5	1	5				
a *Lagos	10	12	12	5				
a Luxembourg	5	5	1	5				
a *Malte	10	12	12	5				
a *Maurice	10	12	12	5				
a Mexique	5	5	1	5				
c a *Muscat (en Arabie) Agence postale de l'Inde	10	2	2	5				
a *Natal	12	12	12	5				
a *Pays Bas	5	5	1	5				
a *Terreneuve	5	5	1	5				
Nouvelle Galle du Sud	10	12	12	5				
a " via Brindisi	10	12	12	5				
Nouvelle Zélande	10	12	12	5				
a " via Brindisi	10	12	12	5				
a *Norvège	5	5	1	5				
Perse	5	5	1	5				
a *Bander Abas, Bushire Jask et Linga, agences postales de l'Inde	5	5	1	5				
Pérou	5	5	1	5				
b *Portugal y compris Açores et les Iles Madère	5	5	1	5				
Queensland (Australie)	10	12	12	5				
a " via Brindisi	10	12	12	5				
a *Roumanie	5	5	1	5				
Russie y compris Finlande	10	12	12	5				
*St-Helène	15	15	3	5				
Isles Sandwich	10	12	12	5				
a *Isles Seychelles	10	12	12	5				
a *Sierra Leone	10	12	12	5				
b Espagne	5	5	1	5				
a *Straits Settlements (Singapore, etc)	10	12	12	5				
a *Suède	5	5	1	5				
a *Suisse	5	5	1	5				
Tasmanie	5	5	1	5				
a " via Brindisi	5	5	1	5				
b Turquie, d'Europe et d'Asie	5	5	1	5				
a *Constantinople et Smyrna, agences postales anglaises	5	5	1	5				
a *Bagdad et Basrah, agences postales de l'Inde	5	5	1	5				
a *Etats-Unis	5	5	1	5				
Venezuela	5	5	1	5				
Victoria (Australie)	5	5	1	5				
a " via Brindisi	5	5	1	5				
a *Zanzibar (agence postale de l'Inde)	5	5	1	5				
ILES LES INDES OCCIDENTALES								
a *Iles Anglaises : Bahamas Turks Antiqua, Barbade, Dominique, Grenade, Jamaïque, Montserrat, Nevis, St-Kitts, Ste-Luce, St-Vincent Trinidad et Tobago via N.-Y.	5	2	1	15				
do via Halifax	5	2	1	15				
a *Danoises: Ste-Croix, St-Jean et St-Thomas	5	2	1	15				
Espagnoles: Cuba	5	2	1	15				
Porto Rico via N.-Y.	5	2	1	15				
via Halifax	5	2	1	15				
Haïti et San Domingue	5	2	1	15				

* Des mandats-postes peuvent être émanés pour ces pays.

a Des colis postaux peuvent être expédiés à ces pays.

b Des colis postaux peuvent être expédiés aux principaux ports et endroits de ces pays.

c L'affranchissement est obligatoire.

d Il n'y a que les lettres qui puissent être enrégistrées.

* Money Orders may be had on these countries.

a Parcels may be sent to these countries.

b Parcels may be sent to the principal places or ports in these countries.

c Prepayment compulsory.

d Only letters can be registered.

CLEF DE DISTRIBUTION.

CONSEILS GENERAUX.

Le transport des malles, étant la partie la plus importante du service des postes, nous avons cru, cette année, devoir remplir une lacune dont a eu à souffrir, jusqu'à présent, le public en général et surtout la classe commerciale.

Nous espérons avoir répondu à ce besoin en mettant à la suite des noms des bureaux de poste, dans notre *Guide Postal*, des chiffres indicateurs. En consultant cette Clef de Distribution, le public sera à même de savoir quand, comment et par quelles voies est expédiée la correspondance à destination des divers bureaux de poste de la province.

Et d'abord, qu'on nous permette un conseil général. En adressant une lettre, paquet ou correspondance quelconque, être toujours bien ponctuel à mettre le nom du bureau de poste et le nom du comté à la suite du nom du destinataire. Le nom du comté est très important. Ainsi, par exemple : une lettre est adressée : "J. L., Port Maurice." Si le nom du comté n'est pas mis, cette lettre devra être envoyée ou au bureau de poste de Port Maurice, dans le comté de Chicoutimi, ou à Saint-Léonard de Port Maurice, dans le comté d'Hochelega. En consultant notre *Guide Postal*, il est facile de s'apercevoir que plusieurs bureaux de poste sont dans le même cas que celui de Port Maurice.

Un autre détail aussi très important, c'est que le papier sur lequel est écrit la lettre, correspondance, etc, soit plié de manière à bien remplir l'enveloppe qui les contiennent, sans cela, s'il y a des vides considérables à chaque extrémité, la pression exercée sur les malles dans les sacs pourra être cause que les enveloppes se déchirent et de là une foule de mécomptes qu'on peut éviter facilement avec un peu d'attention.

CHIFFRES INDICATEURS.

La nomenclature ci-dessous explique les chiffres indicateurs placés dans notre *Guide Postal*.

Le numéro à gauche du nom d'un bureau de poste indique le service d'hiver ; à ou les numéros à droite indiquent le service d'été ; exemple : "18. Mingan. 16". 18 indique qu'en hiver, Mingan est desservi par courrier de terre, et 16, en été, par voie de l'Expresse Locale de l'Intercolonial.

Deux numéros à droite du nom d'un bureau de poste indiquent 2 services par jour, exemple : "Rimouski 16-17 qui est desservi et par l'Expresse Locale et par l'Expresse directe de l'Intercolonial. Le numéro le plus près à droite du nom indique le service du matin ; et le second

numéro, le service de l'après-midi. Exemple : "Rimouski 16-17" desservi, le matin, par 16, l'Expresse Locale, et l'après-midi, par 17, l'Expresse directe de l'Intercolonial.

NOMENCLATURE.

No.	Routes postales ou arrondissements de distribution indiqués par les Nos.	
1	Montréal et Kingston.	} G. T. R.
2	Kingston et Toronto.	
2 ^a	Toronto.	} C. P. R.
3	Montréal et Ottawa (Occidental).	
4	Ottawa distribution.	
5	Ottawa et Toronto.	
6	Ottawa et Port Arthur.	
7	Ottawa et Côteau Station (Canada Atlantique).	
8	Montréal.	
9	Richmond et Island Pond.	
10	Sherbrooke.	
11	Richmond et Montréal.	
12	St-Hyacinthe.	
13	Québec et Richmond.	
14	Arthabaska et Trois-Rivières.	
15	Québec-Central.	
16	Québec & Campbellton (Local Express)	
17	Québec & Campbellton (Express).	
18	Québec Distribution.	
19	Québec et Lac St-Jean.	
19 ^a	Québec et Trois-Rivières.	
19 ^b	Trois-Rivières à Montréal.	
19 ^c	Trois-Rivières.	
B	Québec-Sud.	
C	Lévis.	

Pacifique Canadien.—Deux malles partent, chaque jour, la première fermant au bureau de poste de Québec à 12.30 (midi et demi). Cette malle renferme la matière ordinaire et enregistrée pour 19a, 19b, 19c, 1, 2a, 3, 4, 5, 6, 8, le Manitoba, le Nord-Ouest canadien, la Colombie Anglaise et les Etats-Unis de l'Ouest.

La deuxième malle, par la même voie, ferme au bureau de poste de Québec à 9 p. m. et emporte la matière ordinaire (mais non pas enregistrée) pour 1, 2, 2a, 3, 4, 6, 8, 11, 12, 19b, 19c, Manitoba, le Nord-Ouest Canadien, la Colombie Anglaise, les Etats-Unis, le Maine excepté.

Grand Tronc.—Deux malles partent chaque jour par cette voie. La première ferme au bureau de Québec à 11 a. m. et elle transporte la matière ordinaire, (mais non enregistrée) pour Somerset, Stanfold, Victoriaville, Arthabaskaville, Warwick, Danville et 1, 8, 9, 10.

La seconde malle par le Grand Tronc est fermée au bureau de poste de Québec

à 6.30 p. m. et elle emporte la matière ordinaire et enregistrée pour 1, 2, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, les Etats-Unis de l'Est, y compris le Maine, et excepté N.-Y. et Boston.

Québec Central.—La malle enregistrée et ordinaire, par cette voie, ferme au bureau de poste de Québec à 12.30 (midi et demi). Ce chemin dessert tous les bureaux indiqués par les numéros 10, 15 et les Etats-Unis de l'Est, excepté le Maine.

Intercolonial.—EXPRESS LOCALE.—Malle fermée au bureau de Québec à 6.30 a. m., desservant tous les bureaux marqués 16; et aussi la partie nord des comtés de Victoria, et la ville de Campbellton, N.-Brunswick. On expédie sur cette voie la matière ordinaire et la matière enregistrée.

EXPRESS DIRECTE.—La malle par cette voie ferme au bureau de poste de Québec à 1.45 p. m. et dessert tous les bureaux indiqués sous le numéro 17, puis les Provinces Maritimes, les Iles de la Madeleine et l'Ile d'Anticosti.

Québec et Lac St-Jean.—Deux trains partent chaque jour, et transportent tous deux la matière postale ordinaire et la matière enregistrée. La première malle ferme à 7 a. m. et est destinée à tous les bureaux depuis St-Raymond inclusivement, jusqu'au Lac St-Jean. La seconde malle est close à Québec à 3.40 p. m. et est pour tous les bureaux de Québec à St-Raymond inclusivement. Tous les bureaux desservis par cette voie sont indiqués sous le numéro 19 dans notre *Guide Postal*.

18 Québec Distribution ou malles par COURRIERS DE TERRE.—Cette partie comprend les malles suivantes:

1^o **Québec à St-Nicolas.**—Cette malle ferme, tous les jours, à 8 a. m. et dessert Lévis et tous les bureaux marqués B, ainsi que les bureaux suivants: St-Jean-des-Chaillons, Parisville, Ste-Philomène-des-Chaillons, Fortierville et Gentilly.

2^o **Québec à St-Michel.**—La malle ferme, tous les jours, à 3.30 p. m. et le courrier, après avoir desservi les bureaux de Lévis, Bienville, Lauzon, St-Joseph de Lévis et Beaumont, doit arriver à St-Michel à 6.30, le soir. Tous les bureaux de cette voie sont indiqués par la lettre C, au *Guide Postal*.

3^o **Québec à Pointe aux Trembles.**—Malle quotidienne fermée à Québec à 4 p. m., et emportant la matière pour Sainte-Foye, Ancienne Lorette, St-Augustin et Pointe aux Trembles. Le courrier doit arriver à ce dernier bureau à 9 heures du soir.

4^o **Québec à Murray Bay (Malbaie).**—La malle est quotidienne et ferme à 3.45 p. m. Le courrier a à desservir les 17 bureaux de la côte nord jusqu'à la Malbaie où il doit arriver à 12.30, midi du lendemain de son départ. Ce courrier se raccorde à Murray Bay avec le courrier pour Tadoussac et Bersimis.

5^o **Québec à l'Ile Orléans.**—Ferme à Québec à 4 p. m. les Lundis, Mercredis et Vendredis, et, du 1^{er} Mai au 1^{er} Novembre, tous les jours, les dimanches exceptés. Le courrier dessert tous les bureaux de l'Ile Orléans.

6^o **Québec à Laval.**—Ferme à Québec à 2 p. m. les Mercredis et Samedis. Le courrier doit arriver à Laval à 6 p. m. du jour de son départ.

7^o **Québec à Lac Beauport.**—Ferme à Québec à 3 p. m. les Mercredis et Samedis. Le courrier dessert le bureau de Charlesbourg et il doit arriver à Lac Beauport à 6 p. m. le jour de son départ.

8^o **Québec et Stoneham.**—Malle fermée à Québec à 3 p. m. Le courrier doit arriver à Stoneham à 7 heures du soir.

9^o **Québec et Etchemin.**—Malle fermée à Québec à 3.30 comprenant Québec-Sud, Hadlow et Etchemin.

10^o **Québec à St-Roch et St-Sauveur.**—4 malles partent chaque jour et elles sont fermées, au bureau de poste de Québec, aux heures suivantes: 7.50 a. m., 9.45 a. m., 12 midi et 3.30 p. m., retournant au bureau central à 9.45 a. m., 12 midi, 3.30 p. m. et 5.30 p. m.

11^o **Québec au faubourg St-Jean.**—3 malles partent chaque jour, ferment à 9.15 a. m., 12 midi, et 5.30 p. m.

N. B.—On voudra bien ne pas oublier que les heures que nous avons indiquées pour la fermeture des malles sont sujettes à changements; mais ces changements sont toujours fournis par les autorités postales à Québec, et ils sont, en général, très faciles à suivre.

L'INDICATEUR DE QUEBEC & LEVIS

COTE DE LA MONTAGNE — 28-34 — MOUNTAIN HILL

QUEBEC AND LEVIS INDICATOR

Bureaux de Poste dans la Province de Québec

Post Offices in the Province of Quebec

Abbott's Corners. 8	Missisquoi	Bergerville. 18	Québec	Cap Santé. 19a	Portneuf
Abbotsford. 8	Rouville	Bersimis. 18	Saguenay	17 Caplin River. 16	Bonaventur
Abénaquis. 15	Dorchester	Berthier (en bas). 16	Montmagny	Cap St Ignace. 16	Montmagny
Abenaquis Springs. 11	Yamaska	Berthier (en haut). 19a	Berthier	Capucin. 16	Rimouski
Abercorn. 8	Brome	Berthier Junction. 19a	"	Carillon. 16	Argenteuil
Acton Vale. 11	Bagot	Bethel. 13	Shefford	17 Carleton. 16	Bonaventur
Adamsville. 9	Brome	Bic. 16-17	Rimouski	17 Carleton West. 16	"
Adderley. 13	Mégantic	Bienville. C	Lévis	Carmel. 11	Drummond
Adstock. 15	Beauce	Billierica. 4	Pontiac	Cartier. 8	Beauharnoi
Agnès. 10	"	Birchton. 10	Compton	Cartierville. 8	Jac-Cartier
Aird. 8	Missisquoi	Bishop's Crossing. 15	Wolfe	Casault. 16	Montmagny
Allan's Corners. 8	Châteaugay	Bisson. 15	Beauce	Cascades. 4	Ottawa
Allen's Mills. 19	Portneuf	17 Black Cape. 16	Bonaventur	Cassville. 9	Stanstead
Allumette Island. 6	Pontiac	Blanche. 3	Ottawa	Caughnawaga. 8	Laprairie
Amqui. 16	Rimouski	Blanchet. 15	Lévis	Causapscal. 16	Rimouski
Ancienne Lorette. 19a	Québec	Blanford. 13	Arthabaska	Cavignac. 12	Bagot
Anderson's Corners. 8	Huntingdon	Blue Bonnet. 8	Hochelaga	Cawood. 4	Pontiac
Ange Gardien. 18	M'ntm'rney	Boileau. 3	Ottawa	Cazaville. 8	Huntingdon
Ange Gardien de R. 8	Rouville	Bois de Filion. 3	Terrebonne	Cedar Hall. 16	Rimouski
Angeline. 8	"	Bois Franc. 6	Pontiac	Cedars. 8	Soulanges
Angers. 3	Ottawa	Bolduc. 15	Beauce	Chambly Bassin. 8	Chambly
Annesley. 4	Pontiac	Bolton Centre. 8	Brome	Chambly Canton. 8	"
Antoinette. 3	Argenteuil	Bolton Forest. 8	"	Chambord. 19	Chicoutimi
Apple Grove. 9	Stanstead	Bolton Glen. 8	"	Champigny. 19a	Québec
Armagh. 16	Bellechasse	17 Bonaventure Isl. 16	Gaspé	Champlain. 19a	Champlain
Armand. 16	Témisc'ata	17 Bonaventure Riv. 16	Bonaventur	Channy. 10	Beauce
Armstrong. 15	Beauce	Bon Désir. 18	Saguenay	Channell. 8	Brome
Arthabaskaville. 13	Arthabaska	18 Bonne Espérance. 16	"	Chantelle. 19b	Montcalm
Arthurville. 16	Bellechasse	Booth. 6	Pontiac	Chapeau. 6	Pontiac
Arundel. 3	Argenteuil	Bord à Plouffe. 8	Laval	Charlemagne. 19b	L'Ass'ption
Asbestos. 13	Richmond	Bordeaux. 8	Hochelaga	Charlesbourg. 18	Québec
Ascot Corner. 15	Sherbrooke	Boscobel. 11	Shefford	Charlesbourg Ouest. 18	"
Asot Station. 14	Nicolet	Botreaux. 8	Châteaugay	Charrington. 10	Compton
Athelstan. 8	Huntingdon	Boucherville. 8	Chambly	Chartieris. 4	Pontiac
Aubert Gallion. 15	Beauce	Bouchette. 4	Ottawa	Chartierville. 10	Compton
Aubrey. 8	Châteaugay	Bougie. 8	Jac-Cartier	Chatboro. 3	Argenteuil
Auvinon. 16	Bonaventur	Bouilliane. 6	Pontiac	Châteaugay. 8	Châteaugay
Avoca. 3	Argenteuil	Boulogne. 11	Drummond	Châteaugay Bassin. 8	"
Ayer's Flat. 9	Stanstead	Bourg Louis. 19	Portneuf	Château-Richer. 18	M'ntm'rney
Aylmer East. 3	Ottawa	Boynton. 9	Stanstead	Châtillon. 14	Yamaska
Aylwin. 4	"	Brigham. 8	Brome	Chaudière Curve. 13	Lévis
Bagotville. 19	Chicoutimi	Bristol. 4	Pontiac	Chaudière Mills. 13	"
18 B. de la Trinité. 4	Saguenay	Bristol Mines. 4	"	Chaudière Station. 13	"
Baie des Bacons. 18	"	Britannia Mills. 13	Bagot	Chaumont. 13	Lotbinière
Baie des Pères. 6	Pontiac	Britonville. 3	Argenteuil	Chelsea. 4	Ottawa
Baie des Rochers. 18	Charlevoix	17 Broadlands. 16	Bonaventur	Chemin Taché. 16	Témisc'ata
Baie d'Urfé. 8	Jac-Cartier	Brome. 8	Brome	Chénéville. 3	Ottawa
Baillargeon. 13	Lévis	Brome Centre. 8	Brome	Cherry River. 9	Sherbrooke
Baldwin's Mills. 9	Stanstead	Brompton. 9	Richmond	Chester. 13	Arthabaska
17 Barchoi de Malb. 16	Gaspé	Brompton Falls. 9	"	Chicester. 6	Pontiac
Barnston. 9	Stanstead	Brookbury. 10	Compton	Chicoutimi. 19	Chicoutimi
Barrington. 8	Huntingdon	Brookdale. 3	Ottawa	Chilton. 19b	Montcalm
Bas de l'Anse. 18	Charlevoix	Brousseau Station. 8	Laprairie	17 Chlorydormes. 16	Gaspé
Bassin du Lièvre. 3	Ottawa	Broughton Station. 15	Beauce	Chûtes aux Iroquois. 3	Ottawa
Batiscan. 19a	Champlain	Brownsburg. 3	Argenteuil	Clairvaux de Bagot. 11	Bagot
Beauce Junction. 15	Beauce	Bryson. 4	Pontiac	Clairvaux de Char. 18	Charlevoix
Beaudet. 19	Portneuf	Buckingham. 3	Ottawa	Clarenceville. 8	Mégantic
Beauharnois. 8	Beauharnoi	Buckland. 16	Bellechasse	Clapham. 8	Missisquoi
Beaulac. 19b	Montcalm	Bulstrode Station. 14	Arthabaska	Clarencove. 9	Stanstead
Beaulieu. 18	M'ntm'rney	Bulwer. 10	Compton	Contercook. 15	Mégantic
Beaumont. C	Bellechasse	Bute. 13	Mégantic	Coleraine Station. 15	Pontiac
Beauport. 18	Québec	Cacouna. 16-17	Témisc'ata	Collfield. 4	Pontiac
Beaupré. 18	M'ntm'rney	Cairnside. 8	Châteaugay	Como. 8	Vaudreuil
Beaurivage. 13	Lotbinière	Caldwell. 4	Pontiac	Compton. 9	Compton
Beauvoir. 8	Vaudreuil	Calumet. 3	Argenteuil	Compton Station. 9	"
Bécanour. 14	Nicolet	Calumet Island. 6	Pontiac	Contrecoeur. 8	Verchères
Béford. 8	Missisquoi	Cambria. 3	Argenteuil	Cookshire. 10	Compton
Beebe Plain. 9	Stanstead	Campbell's Bay. 4	Pontiac	Corbin. 8	Huntingdon
Beech Grove. 4	Pontiac	Cantbury. 10	Compton	Corliss. 8	Stanstead
Beech Ridge. 3	Argenteuil	Canuta. 4	Ottawa	17 Cor. of the Beach. 16	Gaspé
17 Belle Anse. 16	Gaspé	Canuly. 3	2 Montagnes	Côteau du Lac. 8	Soulanges
Bellerive. 8	Beauharn'is	Canuta. 3	2 Montagnes	Côteau Landing. 8	"
Belle Rivière. 3	2 Montagnes	Cap à la Baleine. 16	Rimouski	Côteau Station. 8	"
Belle Vallée. 8	St Jean	Cap à l'Aigle. 18	Charlevoix	Côte des Neiges. 8	Hochelaga
Bell Mount. 4	Pontiac	Cap Chat. 16	Gaspé	Côte des Neiges (W). 8	Hochelaga
Belma. 15	Wolfe	17 Cap des Rosiers. 16	"	Côte St Antoine. 8	"
Belleil Station. 11	Verchères	17 Cap Cove. 16	"	Côte St Louis. 8	"
Belleil Village. 11	"	Capelton. 9	Sherbrooke	Côte St Michel. 8	"
Bennett. 13	Mégantic	17 Cap Ozo. 16	Gaspé	Côte St Paul. 8	"
Beranger. 8	Missisquoi	Cap Magdeleine. 19a	Champlain	Côte St Pierre. 3	Ottawa
		Cap Rouge. 18	Québec	Côte Visitation. 8	Hochelaga

Covey Hill	8	Huntingdon	17 Fleurant	16	Bonaventur	Hébertville	19	Chicoutimi
Cowansville	8	Missisquoi	Fleuriou	16	Rimouski	Hedleyville	18	Québec
Craig Road Station	13	Lévis	Flodden	13	Richmond	Helena	8	Huntingdon
Crabourne	15	Dorchester	17 Fontenelle	16	Gaspé	Hemison	15	Dorchester
Creemorne	4	Pontiac	Fontenoy	13	Richmond	Hemmingford	8	Huntingdon
Crossbury	10	Compton	Fort Coulonge	4	Pontiac	Henesy	5	Pontiac
17 Crosspoint	16	Bonaventur	Fortierville	14	Lotbinière	Henrysburg	8	St John
Culdaff	15	Dorchester	Fortin	16	Rimouski	Henryville	8	Hébertville
Cumberland Mills	15	Beauce	Fort William	6	Pontiac	Herdman	8	Huntingdon
Cushing	3	Argenteuil	Foster	9	Brome	Hereford	10	Compton
Dablon	19	Chicoutimi	17 Fox Bay (sub.)	16	Gaspé	Heyworth	4	Ottawa
Dalbyville	3	Argenteuil	17 Fox River	16	"	High Rock	3	"
Dalhousie Station	7	Soulanges	Frampton	15	Dorchester	Hill Head	3	Argenteuil
Dalbairre	16	Rimouski	Franklin Centre	8	Huntingdon	Hillhurst	9	Compton
Dalling	13	Shefford	Fréchette	B	Lévis	Hochelaga	9	Hochelaga
Danby	13	Drummond	Frelighsburg	8	Missisquoi	Holland's Mills	3	Ottawa
Danford Lake	4	Pontiac	French Village	13	Drummond	Belton	8	Châteaugay
Darveville	13	Richmond	Frontier	8	Huntingdon	17 Hopetown	16	Bonaventur
Darveau	B	Lévis	Frost Village	8	Shefford	House Harbour	17	Gaspé
D'Arceuil	13	Arthabaska	Fulford	9	Brome	Howick	8	Châteaugay
17 Dee Side	16	Bonaventur	Galson	10	Compton	Hudson	8	Vaudreuil
Delisle	19	Chicoutimi	Garland	8	Châteaugay	Hull	4-3	Pontiac
Dell	19	Compton	Garneau	16	L'Islet	Hunter's Point	4-3	Pontiac
Denison's Mills	13	Richmond	Garthby Station	15	Wolfe	Hunterstown	19-M	Maskinongé
Denon	19	Chicoutimi	Gasparine	8	Châteaugay	Huntingdon	8	Huntingdon
De Ramsay	196	Joliette	17 Gaspé Bassin	16	Gaspé	Huntingville	9	Sherbrooke
Deschambault	190	Portneuf	17 Gaspé Bay, (S)	16	"	Inverness	13	Mégantic
Desjardins	15	Mégantic	Genève	3	Argenteuil	Iron Hill	8	Brome
Dewittville	8	Huntingdon	Genoa	3	"	Ironside	4	Ottawa
Dillonton	8	Brome	Gentilly	14	Nicolet	Irvine	13	Mégantic
D'Israell	15	Wolfe	Georgeville	9	Stanstead	Island Brook	10	Compton
Dixville	9	Stanstead	Geraldine	8	Huntingdon	Isle aux Coudres	18	Charlevoix
Dolbeau	18	Saguenay	18 Getsemani (sub.)	16	Saguenay	Isle aux Grues	16-17	Montmagy
Dorval	8	Jac-Cartier	Gilman	9	Brome	Isle Bizard	8	Jac-Cartier
Douglasburg	8	Napierville	Girard	8	St Jean	Isle Dupas	196	Berthier
17 Douglastown	16	Gaspé	Glen Almond	3	Ottawa	Isle Perrot	8	Vaudreuil
Doyle	6	Pontiac	Glen Bean	4	"	Isle Perrot, Nord	8	"
Drummondville (E)	11	Drummond	Glengyle	4	Pontiac	Isle Verte	16	Témiscouata
Duclos	4	Ottawa	Glen Iver	10	Sherbrooke	Ives	15	Wolfe
Dudswell Centre	15	Wolfe	Glenlivet	4	Ottawa	Jersey Mills	15	Beauce
Dufour	18	Charlevoix	Glen Lloyd	13	Mégantic	Johnville	10	Compton
Duhamel	3	Ottawa	Glen Murray	13	"	Joliette	196	Joliette
Dumoine	6	Pontiac	Glen Sutton	8	Brome	Jonquières	19	Chicoutimi
Dunany	3	Argenteuil	Gobeil	13	Charlevoix	Joynt	4	Ottawa
Dunboro'	8	Missisquoi	18 Goubout	16	Saguenay	Kamouraska	16-17	Kan'rar'ska
Dundee	8	Huntingdon	Gordon Creek	6	Pontiac	Kateval	9	Stanstead
Dunham	8	Missisquoi	Gould	10	Compton	Kazubazua	4	Ottawa
Dunraven	6	Pontiac	Gould Station	10	"	Keith	10	Compton
Eardley	4	Ottawa	Graceville	4	Ottawa	Kelso	8	Huntingdon
East Aldfield	4	Pontiac	Granboro'	8	Shefford	Kensington	8	"
East Angus	15	Compton	Granby	8	"	Kilbain	8	"
East Arthabaska	13	Arthabaska	Grande Baie	19	Chicoutimi	Kildare	196	Joliette
East Bolton	8	Brome	17 Gr'd Caspédia	16	Bonaventur	Kingsbury	13	Richmond
East Broughton	15	Beauce	Grand Entry	17	Gaspé	Kingscroft	9	Stanstead
East Clifton	10	Compton	Grande Frèrière	8	2 Montagnes	Kingsy	13	Drummond
East Dudswell	15	Wolfe	17 Grande Grève	16	Gaspé	Kingsy Falls	13	"
East Dunham	8	Missisquoi	Grande Ligne	8	St Jean	Kinnear's Mills	13	Mégantic
East Farnham	8	Brome	Grandes Piles	19	Champlain	Kippewa	6	Pontiac
East Hereford	10	Compton	Grandes Coudées	15	Beauce	Kirkdale	13	Drummond
East Magdala	13	Mégantic	Grande Vallée	16	Gaspé	Kirk's Ferry	4	Ottawa
Eastman	9	Brome	Grand-Mère	19	Champlain	Kiskisink	19	Portneuf
East Sherbrooke	10	Sherbrooke	Grand Métis	16	Rimouski	Knowlton	8	Brome
East Templeton	3	Ottawa	17 Grand Pabos	16	Gaspé	Knowlton Landing	8	"
Eaton	10	Compton	17 Grand River	16	"	La Baie	14	Yamaska
Echo Vale	10	"	Grand St Esprit	14	Nicolet	Laberge	8	Châteaugay
Edina	3	Argenteuil	Green River	16	Témiscouata	La Beauce	15	Beauce
18 Egg Island	16	Saguenay	Greenfields	13	Richmond	L'Acadie	8	St Jean
Egypte	11	Shefford	Greer Mount	4	Pontiac	Lac à la Tortue	19	Champlain
Elgin Road	16	L'Islet	Grenville	3	Argenteuil	Lac Bellemare	19	St Maurice
Elmside	4	Pontiac	Griffin	9	Stanstead	La Carrière	12	Bazot
Emilville	8	Bazot	17 Griffin Cove	16	Gaspé	Lachine	19	L'Ass'tion
17 English Bay	16	Gaspé	Grindstone Island	17	"	Lachine	8	Jac-Cartier
Erie	15	Wolfe	Gronlines	19	Portneuf	Lachine Locks	8	"
17 Escuminac	16	Bonaventur	Gronlines Station	19	"	Lachevetière	19	Portneuf
18 Esquimaux Pnt	16	Saguenay	Grosses Roches	16	Rimouski	Lachine Rapids	8	Jac-Cartier
Etang du Nord	17	Gaspé	Hadlow Cove	B	Lévis	Lachute	3	Argenteuil
Etehemin	B	B	Hallerton	8	Huntingdon	Lachute Mills	3	"
Eustis	10	Sherbrooke	Hall's Stream	10	Compton	La Conception	3	Ottawa
Fairfax	9	Stanstead	Halverson	4	Pontiac	La Dalle	19	Chicoutimi
Farnboro'	9	Brome	18 Hamilton Cove	16	Saguenay	La Décharge	19	Chicoutimi
Farnford	8	Missisquoi	Hardwood Flat	10	Compton	Lac Edouard	19	Portneuf
Farnham Centre	8	Brome	18 Harrington	16	Saguenay	Lac Masson	3	Terrebonne
Farnham	8	Missisquoi	Harrington East	3	Argenteuil	Lacolle	8	St Jean
Farrelton	4	Ottawa	Harvey Hill Mines	15	Mégantic	Lac Ouarenu	19	Montcalm
Father Point	16	Rimouski	Haseville	9	Missisquoi	Lac Rond	3	Ottawa
Fectean's Mills	13	Wolfe	Hatley	9	Stanstead	Lac St Joseph	19	Portneuf
Fitch Bay	9	Stanstead	Hathaway	4	Pontiac	La Fayette	16	Bellechasse
Flanders	10	Compton	Heathton	9	Stanstead	La Guerre	8	Huntingdon

Lake Aylmer.....15	Wolfe	Lower Ireland.....13	Megantic	Morriceau.....16	Montmagny
Lake Beauport.....18	Quebec	Lucerne.....4	Ottawa	Moulin Têtu.....13	Lotbinière
Lake Edward.....19	Portneuf	Luskville.....4	"	Mount Carmel.....16	Kamo'raska
Lake Etchemin.....15	Dorchester	Lysander.....13	Megantic	Mount Johnson.....8	Montreal
Lakefield.....3	Argenteuil	Lyster.....13	"	Mount Loyal.....196	Montcaulm
Lake Mégantic.....10	Compton	Lyster Station.....13	"	Mount Maple.....3	Argenteuil
Lake St Mary.....4	Ottawa	17 McDonald's C (S).....16	Gaspé	Mount Oscar.....8	Yandreuil
Lake Témiscamingue.....6	Pontiac	Maenider.....16	Rimouski	Mount Royal Vale.....8	Hochelega
Lakeview.....3	Argenteuil	Maddington Falls.....14	Arthabaska	Murray Bay.....18	Châteaugay
Lake Weedon.....15	Wolfe	Magdalen Island.....17	Gaspé	Mystic.....8	Missisquoi
Lamartine.....16	L'Islet	Magenta.....9	Rouville	Nadeau's Crossing.....10	Beauce
Lambton.....15	Beauce	Magog.....9	Stanstead	Namur.....3	Ottawa
Landreville.....8	Beauharnoi	Magoon's Point.....9	"	Nancy.....196	Maskinongé
Land Villa.....16	Montmagny	Mabel.....3	Argenteuil	Napierville.....8	Napierville
Langévin.....15	Dorchester	18 Magpie.....16	Saguenay	18 Natashquan.....16	Saguenay
L'Annonciation.....3	Ottawa	Maison neuve.....8	Hochelega	Neilsonville.....18	Quebec
Lanoieville.....12	Richelieu	17 Mal Bay.....16	Gaspé	New Armagh.....13	Lotbinière
Lanoraie.....196	Berthier	Malmaison.....8	Missisquoi	Newbois.....15	"
L'Anse à Giles.....16	Montmagny	Malvina.....9	Compton	17 New Carlisle.....16	Bonaventur
L'Anse à la Cabane.....17	Gaspé	Maniwaki.....4	Ottawa	New Glasgow.....8	Terrebonne
17 L'An au Beaufils.....16	"	Manonville.....8	Brome	New Ireland.....13	Megantic
L'Anse au Foin.....19	Chicoutimi	Masonville Station.....8	"	New Liverpool.....9	Lévis
17 L'An au Gascons.....16	Bonaventur	Maple Grove.....13	Megantic	New Mexico.....10	Compton
L'Anse St Jean.....19	Chicoutimi	Maple Hill.....13	"	17 Newport.....16	Gaspé
La Patrie.....10	Compton	Maple Leaf.....10	Compton	17 Newport Point.....16	"
La Petite Rivière.....18	Québec	Maple Ridge.....4	Pontiac	17 New Richmond.....16	Bonaventur
La Petite Rivière et.....		Marbleton.....15	Wolfe	New Rockland.....13	Richmond
Francois.....18	Charlevoix	17 Maria.....16	Bonaventur	Nicolet.....14	Nicolet
La Plaine.....8	Terrebonne	17 Maria Capes.....16	"	Nicolet Falls.....3	Ottawa
Laprairie.....8	Laprairie	17 Maria East.....16	"	Nominique.....19	Chicoutimi
La Présentation.....11	St Hyacinth	Maritana.....8	Huntingdon	Normandin.....4	Pontiac
Laroche.....19	Brome	Marlington.....9	Stanstead	North Clarence.....9	Stanstead
Larochelle.....13	Mégantic	Marlow.....15	Beauce	North Clarendon.....4	Ottawa
Larocelles.....4	Ottawa	Marsboro.....10	Compton	Northfield Farm.....8	Châteaugay
L'Assomption.....196	L'Ass'ption	Milan.....10	"	North Georgetown.....13	Wolfe
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Martin's Lake.....4	Pontiac	North Ham.....9	Stanstead
L'Ass'ption.....16	Pontiac	Martinville.....9	Compton	North Hatley.....10	Compton
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	North Hill.....3	Ottawa
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	North Nation Mills.....3	Ottawa
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	North Ouslow.....8	Pontiac
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	North Pinnacle.....8	Missisquoi
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	North Stanbridge.....8	"
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	North Stanbridge.....10	Richmond
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	North Stoke.....13	Shefford
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	North Stukely.....8	Brome
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	North Sutton.....16	Pontiac
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	Nor Témiscamingue.....4	Ottawa
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	North Wakefield.....15	Wolfe
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	North Wolfestown.....15	Châteaugay
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	Norton Creek.....18	Saguenay
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	N-D. de Bethsamie.....8	Hochelega
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	N-D. de Grâce.....3	Ottawa
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	N-D. de la Salette.....3	Ottawa
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	N-D. de Lévis.....6	Lévis
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	N-D. de l'Isle Verte.....16	Témisco'at
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	N-D. de Merle.....196	Montcaulm
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	N-D. de Rimouski.....16	Rimouski
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	N-D. de Stanbridge.....8	Missisquoi
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	N-D. de St-Jean.....196	Portneuf
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	N-D. des Anges.....10	Compton
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	N-D. des Bois.....16	Témisco'ata
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	N-D. du Lac.....3	Ottawa
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	N-D. du Lau.....3	"
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	N-D. du Pont Main.....3	"
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	N-D. du Portage.....16	Témisco'ata
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	N-D. du Rosaire.....16	Montmagny
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	N-D. du St-Jean.....16	Bonaventur
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	N-D. du St-Jean.....16	Missisquoi
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	Noyan.....8	"
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	Nut's Corners.....8	"
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	17 Oak Point.....16	Bonaventur
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	O'Connell.....4	Pontiac
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	Odelltown.....8	St John
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	Oka.....8	2 Montagnes
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	Old Chelsea.....4	Ottawa
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	Old Lake Road.....16	Témisco'ata
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	Oliver.....8	Stanstead
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	Oscamp.....19	Champlain
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	Ontario Street, East.....8	Montreal
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	Opémican.....6	Pontiac
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	Ormstown.....8	Châteaugay
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	Otter Lake.....4	Pontiac
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	Outremont.....8	Hochelega
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	Painchaud.....13	Mégantic
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	Papineauville.....3	Ottawa
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	Paquette.....10	Compton
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	Pare Laval.....8	Laval
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	Parisville.....14	Lotbinière
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	Parkhurst.....13	"
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	Port Maurice.....19	Chicoutimi
L'Ass'ption.....19	Chicoutimi	Maryland.....4	Pontiac	17 Paspébiac.....16	Bonaventur

Pasteur	19	Chicoutimi	River Désert	4	Ottawa	Ste Anne de la Po-	16-17	Kamour'ka
Pauline	8	Rouville	Riverfield	8	Châteaugay	catièrre	16-17	Bonaventur
Pearceon	8	Missisquoi	River Gilbert	15	Beauce	17 An.Restigouche	16	Bonaventur
Pelissier	4	Ottawa	River Gilb. G Mine	15	"	Anne de Sorcl	11	Richelieu
17 Peninsula-Gaspé	16	Gaspé	River Joseph	4	Ottawa	18 Anne Labrador	16	Saguenay
18 Pentecost River	16	Saguenay	Rivière à Claude	16	Gaspé	St Anselme	15	Dorchester
17 Percé	3	Ottawa	Rivière à la Martre	16	"	Antoine	15	Lotbinière
Perkins	3	Ottawa	Rivière à l'Ours	19	Chicoutimi	A.Rv. Richelieu	11	Verchères
Perryboro	9	Compton	Rivière à Pierre	19	Portneuf	Antonin	16	Témisc'uata
Perrhuus	19	Portneuf	Rivière au Rat	19	Champlain	Appolinaire	B	Lotbinière
Peter's Mines	15	Wolfe	Rivière aux Pins	19	Québec	Armand Centre	8	Missisquoi
17 Petit Cap	16	Gaspé	Rivière Bois Clair	6	Lotbinière	Armand Station	8	"
Petite Magdeleine	16	"	Rivière des Fèves	8	Châteaugay	Arsène	16	Témisc'uata
Petite Matane	16	Rimouski	Rivière des Plantes	15	Beauce	Athanase	8	Iberville
Petite Vallée	16	Gaspé	Rivière des Prairies	8	Hochelaga	Aubert	16	L'Islet
Petits Meschins	16	"	R. du L. (en b)	16-17	Témisc'uata	Augustin	18	Portneuf
Peverhill	7	Vaudreuil	Riv. du L. Stat.	16-17	"	Augustin	3	2 Montagnes
Philipsburg, East	8	Missisquoi	Rivière Gagnon	3	Terrebonne	Ste Barbe	8	Huntingdon
Piedmont	3	Terrebonne	Rivière Gentilly	14	Nicolet	Ste Barnabé Rv. Ya.	12	St Hyacinth
Pierreville	11	Yamaska	Rivière la Fleur	18	Montmor'cy	Barnabé	196	St Maurice
Pierreville Mills	11	"	Riv. la Madeleine	16	Gaspé	Barthélemy	196	Berthier
Pigeon Hill	8	Missisquoi	Rivière Mailloux	18	Champlain	Bazile de	196	Portneuf
Pike River	8	"	Rivière Mattawin	19	Champlain	Bazile le Grand	8	Chambly
Popolis	10	Compton	Rivière Meskinac	19	"	Bazile Station	196	Portneuf
Plaisance	3	Ottawa	Rivière Noire	14	Arthabaska	Ste Béatrice	196	Joliette
Plamondon's Mills	13	Wolfe	Rivière Ouelle	16	Kamour'ka	St Benoit	3	2 Montagnes
Point Fortune	8	Vaudreuil	18 Rivière St Jean	16	Saguenay	Bernard de Dor.	15	Dorchester
Point Platon	8	Lotbinière	Riv. Ste Marguerite	18	"	Bernard (sub.)	8	St Jean
Point St Charles	8	Montréal-C	Riv. Trois Pistoles	16	Témisc'uata	Blandine	16-17	Rimouski
17 Point St Peter	16	Gaspé	Rivington	3	Argenteuil	Bonaventur	11	Drummond
Pointe à la Frégate	16	"	Robertson Station	15	Mégantic	Boniface	4	Pontiac
Pointe à Pic	18	Charlevoix	Roberval	19	Chicoutimi	Ste Brigitte	8	Iberville
Pointe au Bouleau	18	Saguenay	Robinson	10	Compton	Brigitte, Saults	14	Nicolet
Pointe au Chêne	3	Argenteuil	17 Robitaille	16	Bonaventur	St Bruno	8	Chambly
Pointe aux Trembles	8	Hochelaga	Robson	13	Drummond	Bruno de Ka	16-17	Kamour'ka
Pointe aux Trembl	18	Portneuf	Rochele	13	Shefford	Bruno Station	8	Chambly
Point aux Originaux	16	Kamour'ka	Roekburn	8	Huntingdon	Calixte, Kilken'y	8	Montcalm
Pointe Bleue	19	Chicoutimi	Rock Forest	9	Sherbrooke	Camille	13	Wolfe
Pointe Claire	8	Jac.-Cartier	Rock Island	9	Stanstead	Canute	3	2 Montagnes
Pointe du Lac	196	St Maurice	Rockway Valley	3	Ottawa	Cosimir	196	Portneuf
Pointe Gatineau	4	Ottawa	Ess Mills	5	Lévis	Cassien des Cap.	18	Charlevoix
Pointe Séche	16-17	Kamour'ka	Rougemont	8	Rouville	Ste Catherine	19	Portneuf
Poiré	19	Portneuf	Rowanont	6	Pontiac	Catherine street	8	Montreal-W
Poltimore	3	Ottawa	Roxham	8	St Jean	Cécile, Levrard	14	Nicolet
Pont Château	8	Soulanges	Roxton East	11	Shefford	St Cécile, Whitton	10	Compton
Pont de Maskinon	196	Maskinongé	Roxton Falls	11	"	Célestin	14	Nicolet
Pont du Sault	8	Hochelaga	Roxton Pond	11	"	Césaire	8	Rouville
Pont Rouge	196	Portneuf	Ruis. à l'Eau Ch.	15	Dorchester	17 Charles, Caplan	16	Bonaventur
Pont Viau	8	Laval	Ruisseau à Sem.	16	Rimouski	Chs. Riv. Boyer	16	Bellechasse
Portage du Fort	6	Pontiac	17 Ruisseau Leblanc	16	Bonaventur	Chs. R. Richelieu	11	St Hyacinth
Port au Persil	18	Charlevoix	Runnymede	16	"	Christine	11	Bagot
17 Port Daniel (C)	16	Bonaventur	Rupert	4	Ottawa	Chrysostôme	8	Châteaugay
17 Port Daniel (E)	16	"	Russeltown	8	Châteaugay	Ste Claire	15	Dorchester
17 Port Daniel (W)	16	"	Ste Adèle	3	Terrebonne	St Clément	16	Témisc'uata
Port Lewis	8	Huntingdon	St Adélaïde, Pabes	16	Gaspé	Clet	8	Soulanges
Portneuf	196	Portneuf	St Adolphe de Cham.	19	Champlain	Ste Clothilde	13	Arthabaska
Portneuf Station	196	"	St Adolphe de Duds-	15	Wolfe	Clothilde de C.	8	Châteaugay
Pouppore	3	Ottawa	well.	15	"	St Columbu	3	2 Montagnes
Price	16	Rimouski	Ado. de Howard	3	Argenteuil	Côme	196	Joliette
Proulxville	19	Champlain	Adrien	13	Wolfe	Constant	8	Laprairie
Powerscourt	8	Huntingdon	Agapit	13	Lotbinière	Ste Croix	8	Lotbinière
Q des Eboulements	18	Charlevoix	Ste Azathe de	13	"	Cunégonde	8	Hochelaga
Q de Rimouskil	16-17	Rimouski	St Azat. des Monts	3	Terrebonne	St Cuthbert	196	Berthier
Québec	18	Québec	Ste Agnès de C.	18	Charlevoix	Cuthbert Stat.	196	"
17 Querry	16	Bonaventur	Agnès	8	Huntingdon	Cyprien	16	Témisc'uata
Quinville	4	Ottawa	St Aimé	12	Richelieu	Cyr	13	Richmond
Quyon	4	Pontiac	Alban	19	Portneuf	Cyriac	19	Chicoutimi
Racine	13	Shefford	Albert	13	Arthabaska	Cyrille de	16	L'Islet
Radford	4	Pontiac	Alexandre Stat.	8	Iberville	Cyr., Wendover	11	Drummond
Radinor Forges	19	Champlain	Alexandre d'ib.	8	"	Damase	12	St Hyacinth
Radstock	196	Joliette	Alexandre de K.	16	Kamour'ka	Damase de	16	Rimouski
Randboro	10	Compton	Alexis des Mts.	196	Maskinongé	D'm des Aulnais	16	L'Islet
Rapid des Joachims	6	Pontiac	Alphonse	196	Joliette	Damien de Bran-	196	Berthier
Rawdon	196	Montenlm	Alph. de Granby	8	Shefford	don	196	Berthier
Red Mountain	10	Compton	Amédée	3	Ottawa	Dam. Buckland	16	Bellechasse
Reedham	15	Mégantic	Anaclet	16	Rimouski	David de Lévis	B	Lévis
Reedsdale	13	"	André Avelin	3	Ottawa	Denis de la Bou-	16	Kamour'ka
Repentigny	196	L'Ass'p'tion	André de Kam.	16	Kamour'ka	teillerie	16	Kamour'ka
Rieuburg	8	Missisquoi	Andrew, East	3	Argenteuil	Denis Riv. Rich.	12	St Hyacinth
Richardville	13	Mégantic	Ste Angèle de M'noir	8	Rouville	Didace	196	Maskinongé
Richmond	13	Richmond	Angèle de Laval	14	Nicolet	Dominique de	12	Bagot
Richmond Station	13	"	Angèle de R.	16-17	Rimouski	Dominique Sta.	8	Soulanges
Rigaud	8	Vaudreuil	St Anicet	8	Huntingdon	Dom. des Cedres	8	"
Rimouski	16-17	Rimouski	Ste Ann. de Bellevue	8	Jac.-Cartier	Donat	16	Rimouski
Ripon	3	Ottawa	An. de Beaupré	18	Montmor'cy	Donat de	196	Montcalm
Risborough	15	Beauce	An. de la Pérae	19	Champlain	St Dorothée	8	Laval
River Beaudette	1	Soulanges	Anne des Monts	16	Gaspé	St Edmond	18	Québec
River David	11	Yamaska	Anne des Plaines	8	Terrebonne	Edmond de	196	Berthier

St Edouard de 8 Napierville
 " Frampton.15 Dorchester
 Edwidge 9 Compton
 Eleuthère 16 Kamour'ka
 Elzéar 196St Maurice
 St Elizabeth 196Joliette
 St Eloi 16 Témisc'ata
 Elphege 11 Yamaska
 Elzéar 15 Beauce
 Elzéar de 8 Laval
 Ste Emclie, Energie.196Joliette
 St Emile de 196Montcalm
 Emile de Suffolk.3 Ottawa
 Ephrem de Tring15 Beauce
 Ephem'd'Upton11 Bagot
 Esprit 196Montcalm
 Etienne de 8 Beauharnoi
 Etienne, Bolton 8 Brome
 Etienne, Grés.196St Maurice
 Etienne du 18 Saguenay
 Eug., Granth'm.11 Drummond
 Ste Eulalie 14 Nicolet
 Eustache 8 2 Montagnes
 EvaristeForsyth15 Beauce
 Fabien 16 Rimouski
 Faustin 3 Terrebbonne
 Famille 18 Montmor'cy
 St Félicien 19 Chicoutimi
 Félicité 16 Rimouski
 Félix de Valois.196Joliette
 Ferdinand 13 Mégantic
 Féréol 18 Montmor'cy
 Fidèle 18 Charlevoix
 Ste Flavie 16-17 Rimouski
 FlavieStation16-17
 St Flavien 13 Lotbinière
 Ste Flore 19Champlain
 Foye 18 Québec
 François 15 Beauce
 FrançoisdeSales196Laval
 FrançoisOrléans18 Montmor'cy
 François du Lac.11 Yamaska
 Ste François 16-17 Témisc'ata
 St François (N. E.) 15 Beauce
 François 16 Montmagny
 François Xavier
 de Viger 16 Témisc'ata
 François Xavier
 de Brompton. 9 Richmond
 Frédéric 15 Beauce
 Frédéric Station15
 Gabriel Brandon196Berthier
 Gabriel de Mont.8 Hochelaga
 Gabriel Station.19 Portneuf
 Gédéon 19 Chicoutimi
 Ste Geneviève 8 Jac. Cartier
 Batiscan.196Champlain
 St George 15 Beauce
 17 George, Malbay.16 Gaspé
 George Windsor13 Richmond
 George Est 15 Beauce
 Gérard de Mon-
 tarville 3 Ottawa
 GermainG'tham.11 Drummond
 Germain de. 16-17 Kamour'ka
 Ste Gertrude 14 Nicolet
 St Gervais 16 Bellechasse
 Gîles 13 Lotbinière
 17 Godfroy 16 Bonaventur
 Grégoire 13 Nicolet
 G'laume, Upton.11 Drummond
 Ste Hélène de 16 Kamour'ka
 Hélène de 11 Bagot
 Hélène, Chester.11 Arthabaska
 Hénédine 13 Dorchester
 St Henri de 15 Lévis
 Henri, Montréal.8 Hochelaga
 Henri Station. 15 Lévis
 Hermas 3 2 Montagnes
 Herméngilde. 9 Stanstead
 Hilaire, Dorset.15 Beauce
 Hilaire Station.11 Rouville
 Hilaire Village. 11
 Hipp'lyteKilk'ny3 Terrebbonne
 Honoré 15 Beauce
 Hubert 8 Chambly
 Hughes 12 Bagot
 Hyacinthe 12 St Hyacinth

St Irénée 18 Charlevoix
 Isidore 15 Dorchester
 Isidore 8 Laprairie
 Isidore Junction.8
 Jacques 8 Montréal
 Jacques Mineur.8 Laprairie
 Janvier 8 Terrebonne
 J.-B'te, Montréal.8 Hochelaga
 J.-B'te de 11 Rouville
 Jean C'ysostôm.6 Lévis
 Jean de Dieu.16-17 Témisc'ata
 Jean, Chaillons.14 Lotbinière
 Jean de Matha.196Joliette
 Jean d'Orléans.18 Montmor'cy
 Jean l'Ev'gél'te.16 Bonaventur
 Jean Port Joli. 16 Joliette
 Jérôme 3 Terrebbonne
 Joachim de 18 Montmor'cy
 Joachim de 11 Shefford
 John Suburb. 15 Québec
 John's East. 11 St Jean
 Joseph d'Alma.19 Chicoutimi
 Joseph de 15 Beauce
 17 Joseph de la Tab-
 tière (sub) 16 Saguenay
 Jos., Lepage.16-17 Rimouski
 Joseph de 0 Lévis
 Joseph de Sorel. 11 Richelieu
 Joseph du Lac. 8 2 Montagnes
 Jovite 3 Terrebbonne
 Jude 12 St Hyacinth
 Ste Julie de 8 Verchères
 Julie, Somerset. 13 Mégantic
 Julie Station. 13
 Julienne 196Montcalm
 Ste Justin 196Maskinongé
 Justine, Newton. 7 Vaudreuil
 Justine Station. 7
 Lambert de 15 Lévis
 Lambert, M'réal.8 Chambly
 Laurent, L. d'Or.18 Montmor'cy
 Laurent M'réal.8 Jac. Cartier
 Lazare de 16 Bellechasse
 Lazare de 8 Vaudreuil
 Léon 196Maskinongé
 Leonard' Aston14 Nicolet
 " Port Maurice5 Hochelaga
 Liboire 13 Bagot
 Liguori 196Montcalm
 Ls. de Bonsecour.12 Richelieu
 Ls. de Gonzague.8 Beauharnoi
 Louis Station. 8
 Louis de Ha Ha.16 Témisc'ata
 Ste Louise 16 L'Islet
 Louis Station. 8 Beauharnoi
 St Luc 11 St Jean
 Ste Luce 16 Rimouski
 Luce Station. 16
 Lucie Dancaster. 3 Terrebbonne
 Madeleine 11 St Hyacinth
 St Magloire 16 Bellechasse
 Malachie 15 Dorchester
 Malo 10 Compton
 Marc 11 Verchères
 Marcel 12 Richelieu
 Marcel de 16 L'Islet
 Ste Marguerite de. 15 Dorchester
 Marie, Blanford.14 Nicolet
 Marie, Manoir.8 Rouville
 Marie Salomé.196Montcalm
 Marthe 8 Vaudreuil
 St Martin 8 Laval
 Ste Martine 8 Châteaugay
 Martine Station. 8
 St Mathias 8 Rouville
 Mathieu 16 Rimouski
 Maurice 196Champlain
 Maurice Forges.196St Maurice
 Melanic 196Joliette
 Michel de C Bellechasse
 Michel de 8 Napierville
 Mic. des Saints.196Berthier
 Mi., Wentworth.3 Argenteuil
 Modeste 16 Témisc'ata
 Moise 16 Rimouski
 Myose Station. 16
 Ste Monique des 3 2 Montagnes
 Monique de Nic.14 Nicolet

St Naz. d'Acton. 11 Bagot
 Nérée 16 Bellechasse
 Nicholas B Lévis
 Norbert 196Berthier
 Octave 16 Rimouski
 Odilon 15 Dorchester
 Onésime 16-17 Kamour'ka
 Ours 11 Richelieu
 Pacôme 16 Kamour'ka
 Pamphile 16 L'Islet
 Paschal 16-17 Kamour'ka
 Patrick 16 Témisc'ata
 Patrick's Hill. 13 Arthabaska
 Paul de Chester.13 Arthabaska
 Paul de la Croi. 16 Témisc'ata
 Paul d'Industr.196Joliette
 Paul l'Hermite.196L'Ass'ption
 Paulin 196Maskinongé
 Paul's Bay 18 Charlevoix
 Ste Perpète 14 Nicolet
 St Phil. de Chester.13 Arthabaska
 Philippe de 8 Laprairie
 Philippe d' 3 Argenteuil
 Philip de Néry. 16 Kamour'ka
 Ste Philomène 8 Châteaugay
 P. d'Echaillons.14 Lotbinière
 St Pie 8 Bagot
 Pie de Guire. 11 Yamaska
 Pierre Baptiste.13 Mégantic
 Pierre d'Orléans.18 Montmor'cy
 P. les Becquets. 14 Nicolet
 Pierre 16 Montmagny
 Placide 3 2 Montagnes
 Polycarpe 7 Soulanges
 Praxède 15 Beauce
 Prime 19 Chicoutimi
 Prosper 13 Champlain
 Prosper de 15 Dorchester
 Raphael, East. 16 Bellechasse
 Raymond 19 Portneuf
 Rédempteur 8 Vaudreuil
 Régis 1 Huntingdon
 Rémi 8 Napierville
 Ré de Tingwick.13 Arthabaska
 Rémi d'Amherst.3 Ottawa
 Robert 11 Richelieu
 Roch de 18 Québec
 Roch de 11 Richelieu
 R de Aulnaies. 16 L'Islet
 R de l'Achégnan.196L'Ass'ption
 Romain 15-19 Compton
 Ste Rosalie 12 Bagot
 Rose 3 Laval
 Rose de Watfor. 15 Dorchester
 Rose de Dégel. 16 Témisc'ata
 St Sabine 9 Iberville
 Samu Gayhurst.15 Beauce
 Sauveur des Mon-
 tagne 3 Terrebbonne
 Sauveur de 18 Québec
 Ste Scholastique 3 2 Montagnes
 St Sébastien 8 Iberville
 Sébastien, A.Y.L. 15 Beauce
 Sévère 196St Maurice
 Séverin de Beau-
 vage 15 Lotbinière
 Siméon 18 Charlevoix
 Simon de 16 Rimouski
 Simon de Yama.12 Bagot
 Sixte 3 Ottawa
 Ste Sophie de 13 Mégantic
 Soph de Lacorne.8 Terrebbonne
 Sop de Levrard.14 Nicolet
 Ste Stanislas de 196Champlain
 Stanis de Koska.8 Beauharnoi
 Sulpice 196L'Ass'ption
 Sylvère 14 Nicolet
 Sylvester, East.13 Lotbinière
 Sylvester, West.13
 Ste Thècle 196 Champlain
 St Théophile 7 Soulanges
 Théod d'Action.11 Bagot
 Théodore de Chert-
 sey 196Montcalm
 Ste Théodosie 8 Verchères
 Thérèse de Blan-
 ville 3 Terrebbonne
 Thomas, Aquin.12 St Hyacinth

St Thomas de.....196	Joliette	South Durham.....13	Drummond	Val des Bois.....3	Ottawa
Timothée.....8	Beauharnoi	South Ely.....13	Shefford	Valencay.....3	"
Timothéasta.....8	Beauharnois	South Granby.....8	"	Vale Perkins.....8	Brome
Tite.....19c	Champlain	South Ham.....15	Wolfe	Valletort.....15	Beauce
Tite des Caps.....15	Montmorcy	South Québec.....6	Lévis	Valleyfield.....8	Beauharnoi
Tite Junction.....19c	Champlain	South Rexton.....11	Shefford	Valmorin.....19c	Champlain
Ubalde.....19a	Portneuf	South Stukely.....8	"	Valmorin.....3	Terrebonne
Urban de.....8	Châteaugay	17 South-W. Point.....16	Gaspé	Valois.....8	Jac.-Cartier
Urban de.....18	Charlevoix	Spencer Cove.....18	Québec	Valracine.....10	Compton
St Ursule.....19a	Maskinongé	Springbrook.....15	Dorchester	Varennes.....8	Verchères
St Valentin.....8	St Jean	Spring Hill.....10	Compton	Vaudreuil.....1	Vaudreuil
Val de Bulstrode.....14	Arthabaska	Stagsburn.....4	Ottawa	Vaudreuil Station.....1	"
Valérien.....11	Shefford	Stanbridge, East.....8	Missisquoi	Venice.....8	Missisquoi
Valérien de.....16	Rimouski	Stanbridge Station.....8	"	Venoeta.....4	Ottawa
Valier.....16	Bellechasse	Stanbury.....9	"	Verchères.....8	Verchères
Valier Station.....16	"	Sandon.....15	Dorchester	Vernet.....3	Ottawa
St Victoire.....11	Richelieu	Stanford.....13	Arthabaska	Versailles.....8	Iberville
St Victor de Tring.....15	Beauce	Stanhope.....9	Stanstead	Vicars.....8	Huntingdon
Vincent de Paul.....19a	Laval	Stanstead.....9	"	Victoriaville.....13	Arthabaska
Wincelas.....14	Nicolet	Stanstead Junction.....9	"	Viger.....16	Témisc'ata
Yvon.....16	Gaspé	Starnesborough.....8	Huntingdon	Village des Aulnaies.....16	L'Islet
Zacharie.....15	Beauce	Staryerville.....3	Argenteuil	Village Richelieu.....11	Rouville
St Zenon.....19a	Berthier	Stockwell.....8	Châteaugay	Villa Mastai.....18	Québec
Zéphirin.....14	Yamaska	Stoke Centre.....10	Richmond	Ville Neuve.....8	Hochelega
Zotique.....8	Soulanges	Stoketon.....10	"	Villette.....9	Compton
Sabrevois.....11	Iberville	Stonefield.....3	Argenteuil	Vincennes.....19a	Champlain
Sacré-Cœur de Mar.....15	Mégantic	Stoneham.....18	Québec	Vintou.....4	Pontiac
Saints-Anges.....15	Beauce	Stoneway.....10	Compton	Wakefield.....4	Ottawa
Sanborn.....15	Wolfe	Stottville.....8	St Jean	Walker's Cutting.....14	Arthabaska
Sand Hill.....10	Compton	Suffield.....9	Sherbrooke	Waltham.....6	Pontiac
17 Sandy Beach.....16	Gaspé	Sutton.....8	Brome	Warden.....11	Shefford
Sault au Cochon.....18	Saguenay	Sutton Junction.....8	"	Warwick.....13	Arthabaska
Sault au Récollet.....8	Hochelega	Sweetesburg.....8	Missisquoi	Waterloo.....9	Shefford
Savage Mills.....11	Shefford	Sydenham Place.....13	Drummond	Waterville.....9	Compton
Sawyerville.....10	Compton	Tadoussac.....18	Saguenay	Watkins Mills.....13	Drummond
Sayabec.....16	Rimouski	Terrebonne.....19a	Terrebonne	Way's Mills.....9	Stanstead
Scott Junction.....15	Beauce	Tessierville.....16	Rimouski	Weedon.....15	Wolfe
Scottsmore.....8	Missisquoi	Têtu.....16	Témisc'ata	Weedon Centre.....15	"
Scottstown.....10	Compton	Tewkesbury.....18	Québec	Weedon Station.....15	"
17 Seal Cove.....16	Gaspé	Thetford Mines.....15	Mégantic	West Bolton.....8	Brome
Seguin.....8	Vaudreuil	Thornby.....4	Pontiac	West Brome.....8	"
17 Sellarville.....16	Bonaventur	Thorn Center.....4	"	West Broughton.....15	Mégantic
Settrington.....18	Charlevoix	Three Lakes.....10	Beauce	Westbury.....16	Compton
18 Seven Islands.....16	Saguenay	Three Rivers.....19c	Three Rivers	Westbury Bassin.....15	"
Shawbridge.....3	Terrebonne	18 Thunder River.....16	Saguenay	West Ditton.....10	"
Shawenegan.....19a	St Maurice	Thurso.....3	Ottawa	West Potton.....8	Brome
Shawville.....4	Pontiac	Tikonabé.....19	Chicoutimi	West Shefford.....9	Shefford
Sheenborough.....6	"	Tolsta.....10	Compton	West Shefford Stat.....8	"
Sheffington.....9	Shefford	Traham's Mills.....15	Wolfe	Wheatland.....13	Drummond
Shefford Mountain.....8	"	Tremblay.....19	Chicoutimi	Whitwick.....19	Compton
Shefford Vale.....8	"	Trenholm.....13	Drummond	Wickham West.....11	Drummond
18 Sheldrake.....16	Saguenay	Tring Station.....15	Beauce	Wilson's Corners.....4	Ottawa
Sherbrooke.....10	Sherbrooke	Trois Pistoles.....16-17	Témisc'ata	Wilson's Mills.....13	Mégantic
Sherrington.....8	Napierville	Trois Saumons.....16	L'Islet	Windsor Mills.....9	Richmond
17 Shigawake.....16	Bonaventur	Trottier.....13	Arthabaska	Wolfe Lake.....4	Pontiac
Shrewsbury.....3	Argenteuil	Trout Brook.....13	"	Wolfe Ridge.....8	Missisquoi
Sillery Cove.....18	Québec	Trout River.....8	Huntingdon	Wolfstown.....15	Wolfe
Silver Creek.....3	Ottawa	Turcot.....8	Hochelega	Woodside.....13	Mégantic
Six Portages.....4	"	Ulverton.....13	Drummond	Wotton.....15	Wolfe
Smith's Mills.....9	Stanstead	Upper Bedford.....8	Missisquoi	Wright.....4	Ottawa
Somerset.....13	Mégantic	Upper Melbourne.....13	Richmond	Yamachiche.....19a	St Maurice
Sorel.....11	Richelieu	Upper Thorn Centre.....4	Pontiac	Yamaska.....11	Yamaska
South Barnston.....9	Stanstead	Valcartier.....19	Québec	Yamaska East.....11	"
South Bolton.....8	Brome	Valcartier Village.....19	"	Yarm.....4	Pontiac
South Dudswell.....15	Wolfe	Valcourt.....13	Shefford		

Buanderie et Teinturerie Canada Steam Laundry

A
Vapeur du Canada

AND
Dye Works.

Toute commande pour ouvrage soit à la Buanderie où à la Teinturerie sera exécutée d'une manière irréprochable et à des prix modérés.

All orders for Washing or Dyeing filled with promptness, in first class style and at moderate prices.

Demandez la liste de nos prix.

Ask for our price list.

17 - RUE ELGIN - 17

GEORGE LAFLEUR, Propriétaire